

CLEVELAND 216-688-9045
 CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Find us on Facebook Follow Us On Twitter



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

6 de octubre, 2017 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 62, No. 6

NOVENO FESTIVAL DE ARTE ARTPRIZE, P. 4

TOLEDO FOOD MARKET
 STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM
 www.toledofoodmarket.com
 303 Main Street Toledo, OH., 43605
 Ph: 419-690-0530
 ONE STOP FOR ALL YOUR HISPANIC NEEDS!
 See Page 16 for this week's specials.

EL NACIMIENTO Restaurant
 7400 W. Vernor Detroit, MI 48209
 313 554 1790
 Full Bar Menu Available
 www.elnacimientorestaurant.com

LATINO HERITAGE MONTH 2017

Latino Arts Extravaganza
 OCTOBER 5, 2017
 4:30 PM-6:00 PM
 Bowen Thompson Student Union - Ballroom 202B
 Come see performances by El Corazon de Mexico Ballet, Latino artwork, and more!
 Sponsored by Office of Multicultural Affairs: OMA@bgsu.edu

Hispanic Heritage Month Celebration
 OCTOBER 14, 2017
 6:00 PM
 Bowling Green City Park Veteran's Building
 This event celebrates Latino culture and what it contributes to the community.
 Sponsored by La Conexión: laconexionwc@gmail.com

Drácula
 OCTOBER 26, 2017
 7:30 PM
 Gish Theater
 Drácula was shot at the same time as the Bela Lugosi version and stars Mexican-American actress Lupita Tovar. Many horror fans deem "Spanish Dracula" the superior film. Introduction by Nick Clark and Britt Rhuart from American Cultural Studies.
 Contact Britt Rhuart: brhuart@bgsu.edu

BGSU DIVISION OF STUDENT AFFAIRS
 Equity, Diversity and Inclusion
 BOWLING GREEN STATE UNIVERSITY

Don't miss El Corazón de México Folkloric Dance Group performing at BGSU on Thursday, October 5th, celebrating Hispanic Heritage Month.

MDP Immigration Law
 Más de diez años sirviendo a la comunidad hispana
 Over ten years serving the immigrant community

Abogados de Inmigración
 Immigration Attorneys
 SE HABLE ESPAÑOL
 Precios Razonables
 Reasonable Prices

- Ajuste de estatus - Adjustment of Status/Green Card
- DACA/Acción Diferida - DACA/Deferred Action
- Expulsión/Deportaciones - Removal/Deportation Defense
- Los perdones (I-601/A, I-212) - Waivers (I-601/A, I-212)
- Peticiones Familiares / Fiancé - Family-based & Fiancé Petitions
- Visa U / Víctimas de delitos - U visa / Victims of Crimes
- Visitas en las cárceles - Jail Visits

19901 Dix-Toledo Hwy. Brownstown Twp, MI 48183
 10 minutos de Detroit - 30 minutos de Ann Arbor y Toledo
 1020 Springwells, Detroit, MI 48209
 Ubicación en Detroit - Citas sólo los viernes
 Detroit Location - Friday Appointments only
734-479-4200



Owens Community College supports Hispanic Heritage Month. With a multicultural student population of more than 20%, Owens celebrates diversity through its service to a global community.



Your Success Starts Here.

owens.edu

AGENTE DE BIENES RAICES

Esta pensando en Comprar, Vender o Rentar casa? Tiene alguna pregunta sobre su propiedad? Llámeme... Consulta GRATIS!

Paty Opron, REALTOR®
 Se Habla Español
 Cell (440) 865-0424
patyopron@howardhanna.com

Howard Hanna
 Real Estate Services

LORAIN SALES: 440-320-8221 • CLEVELAND 216-688-9045
Since 1989.

www.laprensa1.com
TOLEDO: TINTA CON SABOR



CLEVELAND 216-688-9045
CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

6 de octubre, 2017 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 62, No. 6

TRI-C FOCUSES ON OHIO INNOCENT PROJECT, P. 11

Find us On Facebook Follow Us On Twitter

Quiropractico

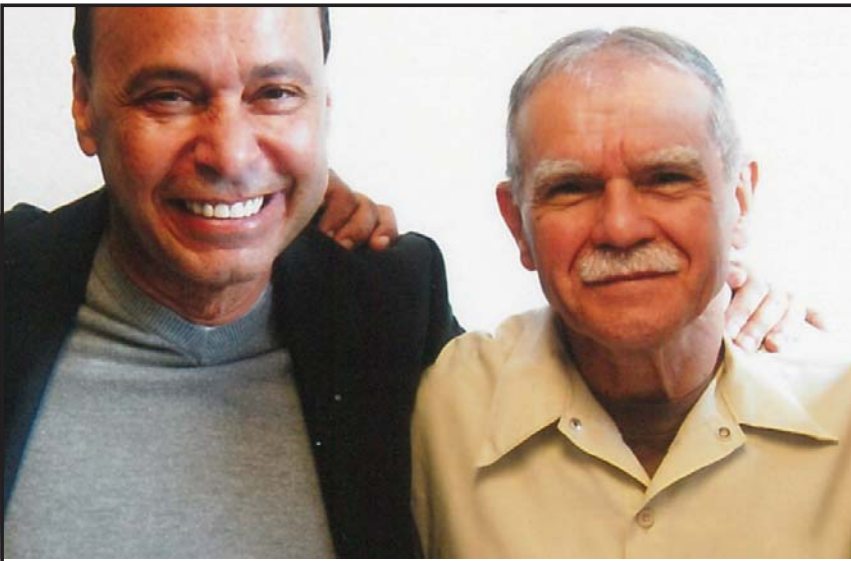
Casos de Worker's Compensation
Accidentes de Auto/ Auto Accidents
Caesource, Medicaid, Medicare, and most Health Insurances



El Doctor Habla Español

(440) 240-9390

Lorain Injury Center
Dr. Stephen Lash
1915 North Ridge Rd., E. Lorain



The Future of Puerto Rican Statehood forum that was scheduled for October 6, 2017 has been canceled. Congressman Luis V. Gutiérrez and Oscar López Riveria will remain in Puerto Rico to assist in the aftermath of Hurricane María.

LICHA'S INC.

La Tienda Mexicana De Lorain

Grocery Store 440-277-4442
Large Variety of Mexican & Goya Produce
Wire Money to Mexico, Central & South America
Phone Cards
All types of Rosaries

Licha's Cuisine 440-277-0175
Dine In or Carry Out



The Mexican Grocery Store in Lorain

Amigos!

The Hispanic Roundtable would like to cordially invite you to our **Convencion Hispana 2016 Thank you Celebration and a Celebration/Reception** of Hispanic Heritage Month at the heart of the Hispanic Community, the Spanish American Committee.
4407 Lorain Avenue
Cleveland, OH 44113

Wednesday October 11, 2017
5:00 - 7:00 PM

We can't wait to see you at our Fiesta! We will have cocktails, heavy Hispanic hors d'oeuvres, music, and most of all, Agradable Compañia!

Free and all are welcome!



International Cleveland Community Day


Sunday,
October 8, 2017
11:00 a.m.-4:00 p.m.

Join us for the free International Cleveland Community Day festival featuring more than 50 groups and organizations that present their rich diversity through music, dance, and cultural displays.

Questions about International Cleveland Community Day?
Please call 216-707-2267 or visit clevelandart.org/exhibitions&events/special-events



HELP WANTED



Cuyahoga County Public Library Branch Services Clerk Supervisor (#7076)
Parma Heights Library
Full-Time/Regular - 40 Hours
\$24.26-29.42 / Hour

Supervises and directs circulation staff and services. Participates in customer service and clerical functions related to the circulation of library materials including checking materials in and out, processing card applications, answering phones, collecting fines, and accepting passport applications. Education & Experience Required: High school diploma or GED, at least 3 years work experience as a Branch Clerk or similar position. Previous supervisory experience strongly preferred. A combination of appropriate education and experience may be substituted for the minimum experience requirements. CCPL offers competitive salaries and a wide range of benefits including medical, dental and life insurance for eligible employees. Employees are members of the OPERS and we partner with SEIU District 1199. Apply online at www.cuyahogalibrary.org by the closing date: October 13, 2017 @ 11:59pm. Equal Employment Opportunity Employer

More Classified Ads on Pages 14 & 15

www.mdppimmigrationlaw.com

MDP Immigration Law

manuela@mdppimmigrationlaw.com

Más de diez años sirviendo a la comunidad hispana
Over ten years serving the immigrant community



Abogada / Attorney
Manuela D. Pollicchio

Abogados de Inmigración

Immigration Attorneys

SE HABLE ESPAÑOL

Precios Razonables
Reasonable Prices

- Ajuste de estatus
- DACA/Acción Diferida
- Expulsión/Deportaciones
- Los perdones (I-601/A, I-212)
- Peticiones Familiares / Fiancé
- Visa U / Víctimas de delitos
- Visitas en las cárceles
- Adjustment of Status/Green Card
- DACA/Deferred Action
- Removal/Deportation Defense
- Waivers (I-601/A, I-212)
- Family-based & Fiancé Petitions
- U visa / Victims of Crimes
- Jail Visits

19901 Dix-Toledo Hwy,
Brownstown Twp, MI 48183
10 minutos de Detroit - 30 minutos de Ann Arbor y Toledo
10 minutes south of Detroit - 30 minutes from Ann Arbor & Toledo

1020 Springwells, Detroit, MI 48209
Ubicación en Detroit - Citas sólo los viernes
Detroit Location - Friday Appointments only

734-479-4200

EMILY's List endorses trailblazing mayoral candidates

WASHINGTON, D.C., Sept. 27, 2017: *EMILY's List*, the nation's largest resource for women in politics, announced endorsements in seven mayoral elections across the United States. Each woman has made or will make history in her city, including:

• **Paula Hicks-Hudson** is a former Lucas County assistant prosecutor, assistant public defender, and assistant state attorney general. She also served as the legislative director of the Toledo City Council and chief legal counsel to the Ohio Office of Budget and Management. Her range of experience is unmatched. Mayor Hicks-Hudson is also the first African-American woman mayor of Toledo, OH. She is running for re-election. www.hickshudson4toledo.com/

• **Juanita Pérez Williams** earned her law degree and went on to serve five years in the Navy Judge Advocates Program, rising to the rank of Lieutenant Commander. She went on to join the faculty of Syracuse University, eventually being promoted to associate dean of students. In 2008, she was appointed to be an assistant attorney general of New York state, and in 2010, to serve as corporation counsel to lead Syracuse's legal office. She will be the first Latina mayor of Syracuse, NY if elected. <https://juanitafor mayor.com/meet-juanita/>

• **Yvette Simpson** is a distinguished attorney who ran for Cincinnati City Council to help improve the local economy and empower the city's youth population. She



Paula Hicks-Hudson

has served on the boards of several local organizations that work in her community while simultaneously acting as the council's president pro tem. She will be the first directly-elected woman and first African-American woman mayor of Cincinnati, OH if elected. <http://yvettesimpson.com/>

• **Vi Lyles** is a former Charlotte budget director and assistant city manager for the city of Charlotte, where she was known for her vision and innovation. She was subsequently elected to serve two consecutive terms as a city councilor at-large. She will be the first African-American woman mayor of Charlotte, NC if elected. <https://vilyles.com/meet-vi/>

• **Yvonne Spicer** began her career as a teacher, and rose quickly in her field, becoming department chair and then accepting a leadership position in the Newton school district. In 2008, she started a new division at Boston's Museum of Science and became vice president for advocacy and educational partnerships. Yvonne also served on the Massachusetts STEM Advisory Council. She will be the first ever – and first African-American woman

–mayor of Framingham, MA if elected. www.yvonne-spicerformayor.com/meet-yvonne/

• **Lovely Warren** was a legislative aide and chief of staff to a New York assemblyman and clerked for a Rochester city court judge. In 2007, she was elected to the Rochester City Council and was elected mayor in 2013, the first woman mayor and second African-American of Rochester, NY. As mayor, she has made critical strides in early learning education and improving relations between the community and police. She is running for re-election. www.cityofrochester.gov/article.aspx?id=8589934829

• **Joyce Craig** is a former school board member and alderman in the city of Manchester. During her time as alderman, Joyce worked in a bipartisan way to improve the city's schools, invest in infrastructure improvements, and reduce crime. She will be the first woman mayor of Manchester, NH if elected. <http://joycecraig.org/biography>

"Leadership at the local level impacts working families every day, which is why we are so excited to be supporting such impressive, trailblazing candidates," said *EMILY's List* President **Stephanie Schriock**. "These women will bring diverse perspectives and a passion for improving their communities to the job. As *EMILY's List* continues our work to elect more women leaders, we are proud to stand with candidates who are the best possible people to move these cities forward."

Kansas colleges, universities struggle with DACA repeal

TOPEKA, Kan., Sept. 24, 2017 (AP): *Northwest Kansas Technical College* won't allow federal immigration officials on its campus in Goodland without a court order to protect students who might be affected by the Trump administration's plans to rescind a program that protects from deportation immigrants brought to the country without documentation when they were children.

Ben Schears, president of Northwest Kansas Technical College, discussed his decision last week at a gathering of state college and university presidents before the regular meeting of the Kansas Board of Regents.

He said the college has some students who are eligible for the *Deferred Action for Childhood Arrivals*, or *DACA*, program and he wanted to assure them they could continue their education. The Lawrence *Journal-World* reported.

"I had a couple of students contact me concerned about whether they need to withdraw from classes so they can go back, essentially go back underground. I said no, keep going through your education, and we'll do everything we can to help make sure you can," he said.

The Lawrence *Journal-World* reports about 870 students attended *Northwest Kansas Technical College* last year, with up to 28 of them classified as "nonresident aliens," according to a Board of Regents report. It's not known how many of those students are in the country illegally because some may be international students studying on student visas.

For many years, Kansas has allowed non-U.S. citizens who grew up in Kansas to attend public colleges and universities and pay in-state tuition rates, as long as they met all other qualifications for admission and residency. But the decision to rescind *DACA* has rattled all college and university campuses, officials said.

"Systemwide, what I've heard from the presidents and institutional CEOs is that they really want a long-term solution," Regents President and CEO **Blake Flanders** said. "And we don't really have a role in that. It's a federal solution, and that's what we're waiting on. What I've heard is that maybe there's some progress being made."

Law schools at both the *University of Kansas* and *Washburn University* are operating clinics to help students and others who will face legal issues if *DACA* is repealed

and not replaced by another program.

Kansas Chancellor **Douglas Girod** said he believes few *DACA* students attend the university because it's the most expensive school in the system. But he said the issue extends beyond students to family members and close friends who may be in the U.S. without documentation.

Washburn University President **Jerry Farley** said as many as 15 *DACA* students attend that school in Topeka and some of them are facing tough decisions in the near future.

"They have to make some decisions about when they have to renew, because there's a renewal period (two years) and there are some coming up in October," Farley said. "They have to decide, are they going to ditch this and do something else? So we try to give them some advice about what the current rules are. If Congress changes the rules, it's all up in the air again. But we've told them to stay in class. There shouldn't be any problems if all their paperwork is in order."

Information from: *Lawrence (Kan.) Journal-World*, www.ljworld.com

Gobierno catalán pide mediación internacional

Por **ARITZ PARRA** y **CIARAN GILES**, *Associated Press*

BARCELONA, 2 X 17 (AP): El presidente regional de Cataluña pidió el lunes la mediación internacional para resolver la crisis suscitada por el referéndum independentista.

El dirigente, Carles Puigdemont además pidió que la policía nacional española se retire de su región tras el polémico referéndum marcado por la violencia. Añadió que el gobierno regional investigará violaciones de derechos humanos cometidos durante la jornada.

Puigdemont exhortó a la Unión Europea a considerar el deseo secesionista de Cataluña como un problema europeo, y llamó al gobierno de Mariano Rajoy a aceptar la mediación.

Puigdemont dijo que en los próximos días en parlamento regional pondrá en marcha un proceso para declarar la independencia ya que una mayoría de votantes optó por el sí en la consulta.

Poco antes se informó que el gobierno de Cataluña celebró el lunes una reunión a puerta cerrada para discutir los próximos pasos en su plan para declarar la independencia de España.

Las autoridades regionales dijeron que la

votación, que España insiste en que es ilegal y no tiene validez, mostró que la mayoría de la población está a favor de la secesión.

La debacle de la consulta dejó a España y Cataluña al borde de un enfrentamiento que podría ser desastroso: Ambas partes sostienen que lo sucedido el domingo en la región del noreste del país le da la razón y ninguna parece dispuesta a ceder terreno.

Puigdemont presidió la reunión en la que podría considerarse la posibilidad de pedir al parlamento catalán que vote sobre una declaración de independencia más adelante en la semana.

Por su parte, Rajoy se reunirá con los líderes del partido gobernante antes de solicitar una comparecencia ante el parlamento estatal para discutir cómo abordar la crisis más grave del país en décadas.

Rajoy convocó además una reunión el lunes por la tarde con el líder del principal partido de la oposición, el Partido Socialista, para discutir las opciones de España.

La confrontación surgió después de que los líderes catalanes decidiesen seguir adelante con la consulta prevista para el domingo a pesar de la suspensión del Tribunal Constitucional. El

gobierno español niega que el referéndum haya tenido lugar, mientras los secesionistas catalanes alegan que fue válido y que justifica la ruptura definitiva con las autoridades en Madrid.

Según las autoridades catalanas, los resultados preliminares de la consulta mostraron que el 90% de los votantes votó a favor de la independencia. Menos de la mitad del electorado participó en la votación, en una jornada marcada por los enfrentamientos con la policía antimotines.

Los servicios sanitarios de Cataluña elevaron el lunes a 893 el número de heridos en los disturbios. Cuatro personas seguían hospitalizadas en centros de la región, dos de ellas en estado grave aunque sus vidas no corren peligro, agregaron funcionarios sanitarios señalando que la mayoría de los heridos sufrieron golpes y cortes.

Varios centros de votación registraron enfrentamientos tras la llegada de policías antimotines para evitar que la gente votase y confiscar las urnas.

Algunos catalanes (Continúa en la p. 13)

ELECTION DAY NOVEMBER 7th 2017

VOTE NICOLE KHOURY FOR JUDGE

Nicole **KHOURY** FOR JUDGE

Experience • Community • Commitment

Paid for by: Friends of Khoury | Alyssa Martin, Treasurer | 28361 Whera Rd • Ferrisburg, OH 43961

African Safari Wildlife Park

267 S Lightner Rd
Port Clinton, OH 43452

Only 20 minutes west of Cedar Point!
1-800-521-2660

Drive-Thru Safari
Feed the animals and enjoy fun shows!

3/16 Some animals exhibited in pairs

African Safari Wildlife Park		
\$3.00 Off Adult Ticket (7 years+)	\$2.00 Off Children's Ticket (4-6 years)	\$55.95 Carload (Up to 6 people)

Provide e-mail address to redeem this coupon. Valid for up to 6 people with coupon. May not be used in combination with any other offer.

africansafarivildlifepark.com

El tema "DREAMers" estanca proyecto de aeronáutica

Por KEVIN FREKING, Associated Press

WASHINGTON, DC, 25 IX 17 (AP): Los representantes demócratas exigieron el lunes una votación sobre las protecciones para unos 800.000 inmigrantes traídos de niños a Estados Unidos y que ahora viven de manera ilegal en el país, lo que puso en peligro otras propuestas legislativas totalmente ajenas, como ampliar programas federales de aeronáutica y conceder exenciones tributarias a víctimas de huracanes.

"Es necesaria una pronta acción legislativa sobre la ley DREAM para los jóvenes y patriotas 'dreamers' de Estados Unidos", dijo el líder de la minoría demócrata en la Cámara de Representantes, Nancy Pelosi. "Además, enfrentamos plazos urgentes para los Centros Comunitarios de Salud, el Programa Estatal de Seguros de Salud para Menores y asuntos relacionados con el seguro asequible contra inundaciones".

Los republicanos confiaban en aprobar de manera expedita el lunes

en la noche un paquete de medidas relacionadas con la Administración Federal de Aviación de Estados Unidos (FAA por sus siglas en inglés) y exenciones tributarias para víctimas de huracanes, pero la oposición de Pelosi y otros demócratas suscitó dudas sobre la suerte de esas propuestas.

Pelosi dijo que el Congreso afronta varios plazos urgentes y que los líderes legislativos del Partido Republicano presentaron un proyecto para mantener funcionando otros seis meses a la FAA pero cargado con otras medidas inadecuadas y totalmente ajenas. Afirmó que las disposiciones sobre las exenciones tributarias adosadas al proyecto de ley no tratan de la misma forma a todas las familias que se recuperan de los desastres naturales.

"Todos los estadounidenses, al margen de donde vivan, merecen la misma asistencia y los mismos recursos que necesitan para reconstruir sus vidas", expresó Pelosi.

El presidente de la Cámara de Representantes, el republicano Paul Ryan,

acusó a los demócratas de anteponer la política a la asistencia para desastres y la seguridad del tránsito aéreo.

"Es una vergüenza que los políticos aniquilen una asistencia importante para las familias víctimas de devastadores huracanes", declaró Ryan. "Los demócratas en la Cámara de Representantes están dispuestos a cerrar el control del tránsito aéreo para exaltar un punto político".

Las exenciones fiscales integradas en el proyecto de ley a favor de las víctimas de los huracanes Harvey, Irma y María reducirían los requisitos para que se deduzcan las pérdidas de propiedad individual y se permita a las personas acceder a sus fondos para el retiro sin penalización alguna.

La Ley DREAM se conoce así por su acrónimo en inglés, que significa Desarrollo, Asistencia y Educación para Menores Extranjeros. El apodo de "DREAMer" surgió en primera instancia para denominar a algunos jóvenes que podrían verse beneficiados por esta ley.

Marc Anthony, Jennifer López unidos por Puerto Rico—¡Somos Una Voz!

Por GISELA SALOMON, Associated Press

MIAMI, 27 IX 17 (AP): Marc Anthony y Jennifer López quieren que Puerto Rico sepa que se están movilizándolo para asistir a la población tras la destrucción causada por el poderoso huracán María. Y quieren que la gente sepa que lo harán pronto.

Por eso anunciaron juntos el miércoles la creación de una alianza con grandes luminarias del espectáculo y el deporte para llevar ayuda humanitaria a los damnificados de desastres naturales.

"Realmente nos importa y estamos haciendo algo, vamos a hacer algo", expresó Anthony al anunciar la creación de la alianza. "Van a escuchar de nosotros pronto. Habrá anuncios importantes la semana próxima", dijo en el programa matutino de televisión Good Morning America.

Bajo el nombre "Somos Una Voz", la alianza está trabajando para llevar agua, refugio, medicinas, generadores y comunicaciones a las áreas afectadas por los fenómenos naturales, dijeron sus miembros en un comunicado de prensa.

Entre las celebridades que la integran figuran Alejandro Fernández, Alejandro Sanz, Alex Rodríguez, Bruno Mars, Camila, Chayanne, Daddy Yankee, Ed Sheeran, Gente de Zona, J Balvin, Jessy & Joy, John Leguizamo, Juan Luis Guerra, Lin-Manuel

Miranda, Luis Fonsi, Maluma, Paul Simon, Pitbull y Ricky Martin.

El anuncio de las estrellas tuvo lugar dos días después que Marc Anthony le exigió al presidente Donald Trump que se olvidara de una polémica sobre el fútbol americano y se concentrara en ayudar a Puerto Rico, la tierra donde nacieron sus padres.

"Señor presidente, cállese la... boca acerca de la NFL", dijo el lunes el astro de la salsa al mandatario en su cuenta de Twitter. "Haga algo por nuestra gente necesitada en #PuertoRico. Nosotros somos también ciudadanos estadounidenses".

Después de no mencionar a la devastada isla durante días, Trump anunció el martes que viajará allí la semana próxima, tuiteó sobre las necesidades de Puerto Rico y habló del tema en varias reuniones.

El comunicado de la alianza no aclara a dónde específicamente serán destinadas las donaciones. Solo dice que los fondos recaudados a través de la campaña en la página GoFundMe serán distribuidos entre la American Red Cross, Reach Out Worldwide, United Way y Unidos Por Puerto Rico, entre otros.

En sus declaraciones, sin embargo, Anthony se refirió a Puerto Rico.

Las estrellas que integran la alianza suman más de 1.300 millones de seguidores en las redes sociales, que planean utilizar para crear conciencia e incentivar la campaña

www.somosunavoz.com.

López había anunciado previamente una donación personal de 1 millón de dólares para ayudar a Puerto Rico, mientras que Pitbull envió su avión personal para recoger a pacientes de cáncer y trasladarlos a Estados Unidos con el fin de que continúen con sus tratamientos médicos.

En una columna publicada el martes en un diario, Miranda describió la situación en Puerto Rico y pidió ayuda.

Los residentes en Puerto Rico "necesitan suministros y recursos, de la misma manera que los estadounidenses en Texas y Florida", escribió el creador de "Hamilton", cuya familia fue golpeada por el huracán María.

Millones de estadounidenses, especialmente en Texas, Florida y Luisiana y las islas vírgenes del Caribe, también fueron castigados por el paso de huracanes en las últimas semanas.

Puerto Rico, un estado asociado de Estados Unidos, ha sido devastado por un poderoso huracán que mató a por lo menos 16 personas y dejó a casi todos los 3,4 millones de habitantes sin electricidad, y a la mayoría sin agua corriente.

México, por su parte, fue golpeado por un sismo de 7,1 grados que mató a más de 300 personas y dejó a otras 12.000 con viviendas destruidas o dañadas.

Mujeres en Arabia Saudí podrán manejar por primera vez

Por ABDULLAH AL-SHIHRI y AYA BATRAWY, Associated Press

RIAD, Arabia Saudí, 26 IX 17 (AP): Las mujeres podrán conducir vehículos en Arabia Saudí por primera vez en la historia a partir del próximo año, anunciaron las autoridades de la nación el martes.

El país del Medio Oriente era el único en el mundo que prohibía que las mujeres manejaran, y por años había generado mala publicidad a nivel internacional por detener a aquellas que desafiaban la prohibición.

El anuncio representa una apertura significativa para las mujeres de Arabia Saudí, donde sus derechos habían ganado terreno constante y lentamente con el paso de los años. Las

mujeres saudíes permanecen bajo el yugo de sus familiares hombres debido a las leyes de tutela.

El rey Salman y su hijo, el príncipe heredero Mohammed bin Salman, habían probado la inclusión de las mujeres a la sociedad al permitirles que entraran al estadio principal del país en la capital Riad para la fiesta nacional celebrada este mes. Alestadios sólo podían entrar los hombres para asistir a los eventos deportivos. Tanto el rey como su hijo también han abierto al país a más entretenimiento y diversión.

Los defensores de los derechos de las mujeres han estado presionando por el derecho a manejar desde 1990, bajo el argumento de que representa su larga lucha por la igualdad de derechos bajo la ley.

Algunos clérigos ultraconservadores en el país estaban en contra de permitirles a las mujeres manejar, debido a que señalaron que podría corromper a la sociedad y conducir al pecado.

La agencia de noticias estatal y la televisora de la nación informaron la noticia el martes por la tarde.

Batrawy informó desde Dubái, Emiratos Árabes Unidos. El periodista de The Associated Press Josh Lederman en Washington contribuyó para este despacho.

AFFORDABLE HOME OWNERSHIP

Get the lowdown on low, down payment options.

We help make your American Dream a reality.

A new home may seem out of reach if money is limited. If you're a first-time home buyer, looking to move up, or just have limited funds for a down payment, First Federal Bank can offer you several special low and no down payment options. Contact us today and discover the options available for you.

- Home Possible® Mortgages
- FHA Loans
- And more!
- MyCommunity Mortgages®
- USDA Loans



Susan Jester
NMLS# 43683
Retail Lender
419-537-9520



Eunice Glover
Community Banking
Center Manager
419-214-4302



First-Fed.com

1707 Cherry St., Toledo | 419-214-4302
(Inside the Seaway Marketplace)
2920 W. Central Ave., Toledo | 419-537-9300



Offer of credit subject to credit approval.

foster HUGS

Children belong in families, and Lucas County Children Services believes that every child should have a caring family. Foster parents fill that role when kids are separated from their birth families. Whether it's for a few days, a few months, or forever, LCCS needs foster parents who can give a child something—and someone—to hold on to.

Train to become a foster parent on Saturdays, starting October 14. Register at lucaskids.net or call 419-213-3336.

Grand Rapids está de fiesta con el Noveno festival de Arte ArtPrize

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Grand Rapids, MI.- La ciudad está de fiesta, gran colorido, arte, cultura y mucho movimiento gracias a la competencia de arte internacional abierta: ArtPrize, la cual dio inicio el pasado miércoles 20 de septiembre y tendrá una duración de 19 días, concluye el próximo 8 de octubre. Cada año se otorgan más de quinientos mil dólares en premios, que incluyen un premio de \$200,000 otorgado por votación pública y otro premio de \$200,000 otorgado por un jurado de expertos en arte. También se otorgarán otros \$12,500 en las categorías de arte 2-Dimensión, 3-Dimensión, instalación y "time-based" en casi 200 lugares de exposición.

Todos los artistas que trabajen en cualquier medio de cualquier parte del mundo pueden participar. El arte se exhibe en todo el centro de Grand Rapids-museos, bares, parques públicos, restaurantes, teatros, hoteles, puentes, lavanderías, talleres de carrocería, escaparates vacantes y espacios de oficinas. El año pasado, 1,453 obras

fueron creadas por artistas de 40 estados y 44 países, las cuales se exhibieron en 170 sedes.

Según The Art Newspaper "Big Ticket List", el ArtPrize fue en el 2014 y 2015 el evento de arte público más asistido en el mundo, con una participación de más de 500,000 visitantes.

Este año, se cuenta con 1,346 obras de arte creadas por 1,500 artistas representando a 47 distintos países y 41 estados en 187 lugares de exhibiciones entre millas cuadradas de la ciudad de Grand Rapids y en las afueras.

Cabe destacar que la participación hispana cada vez cobra mayor fuerza y este año no será la excepción. Roberto Torres, Director Ejecutivo del Centro Hispano del Oeste de Michigan informó: "Este año vamos a tener el premio al artista latino, el cual recibirá la cantidad de \$2500. Lo interesante aquí es que esta vez se elegirá a través del voto del público. En años pasados nosotros teníamos tres jueces que visitaban todas las exhibiciones de los artistas, pero ahora el ganador

será elegido por la comunidad, por lo que les pedimos que visiten las obras y emitan su voto para elegir al artista latino del año. El ganador será anunciado el 9 de octubre".

Para emitir su voto, las personas deben bajar la aplicación ArtPrize gratuita en su teléfono inteligente. Puede usar la aplicación para conocer los lugares y arte cercano, explorar una lista completa de entradas o buscar una entrada, lugar o artista específico. En caso de no contar con un teléfono inteligente, entonces puede hacerlo desde su computadora a través de la siguiente página: artprize.org

También hay la oportunidad de revisar y cambiar el voto. Después de haber votado, puedes ver el historial de votación en línea y cambiar fácilmente el voto, accediendo a su cuenta en artprize.org. Puede cambiar su voto en cualquier momento durante la Ronda 1. Durante la Ronda 2, puede cambiar su voto final.

Torres invitó a la celebración comunitaria que se llevará a cabo el próximo domingo 1 de octubre en Roosevelt Park de 2:00 a 4:00pm, en donde tendrá la oportunidad de felicitar a los artistas latinos que forman parte de este gran proyecto y dirigir unas palabras a la comunidad.

La Celebración de la Comunidad ArtPrize con Roosevelt Park está diseñada para invitar a la multitud de visitantes a recorrer el centro de la ciudad e invitar a los residentes de Roosevelt Park a

disfrutar de una celebración en su barrio. Este evento será realizado gracias a los socios culturales: Grandville Avenue Arts & Humanities, Grandville Avenue Association, Roosevelt Park Neighborhood Association, Hispanic Center of Western Michigan and Habitat for Humanity del Condado de Kent.

Entre la gran cantidad de artistas latinos que participan en este evento, cabe destacar la participación del arte local; entre quienes se encuentra: Erick Picardo y Reyna Garcia, esta última con su exhibición My Soul. "Es una narración de la historia de millones de niños, entre ellos los míos, que fueron afectados por el virus de la polio que causó parálisis en los niños a principios del siglo XX. Esta instalación está dedicada y realizada en honor a los niños fallecidos, a los que sobrevivieron y a los niños que actualmente viven con las dificultades que provienen de una discapacidad o un problema médico. El propósito de la exposición es que el público descubra la

fuerza interior de un individuo que vive con una discapacidad; pues es entonces que podemos vivir en armonía como sociedad aceptando y reconciliando nuestro ser emocional y físico", destacó la artista. La exhibición contará con un panel de discusión que desarrollará el tema en relación con las políticas de atención de la salud que actualmente está elaborando la nueva administración. La dirección donde está ubicada es 333 Rumsey Street.

Por su parte, Picardo participa con The Bob Mural 2 en donde muestra las manifestaciones de la existencia humana dentro de la procesión de la vida, acercándose lentamente a un cambio hacia el reino del arte contemporáneo. La obra de Picardo ha sido exhibida

nacional e internacionalmente y actualmente reside en Grand Rapids, donde continúa creciendo su profundo arte mientras trabaja también con la comunidad latina.

Los jóvenes también tienen un espacio en ArtPrize, es por eso que la Universidad de Western ofrece el Youth Collaboration Award a los estudiantes de K-12, la oportunidad de exhibir su trabajo y competir por un premio en efectivo de \$5,000 dólares. Este año se contará con 26 obras participantes de jóvenes estudiantes de todo el estado de Michigan, ya que se invitó a las escuelas y organizaciones sin fines de lucro que trabajan con estudiantes de K-12.

¡Participa y vive la experiencia de este gran festival de arte: ArtPrize Nueve! Para más información: www.artprize.org



Happy Birthday
KANIYA
DE
CARMONA
October 6th
9 years old
Love, JD Carmona

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc. Publisher

Advertising:
Rubén Torres 440-320-8221
Adrienne Kolasinski 216-688-9045
María Molina 419-242-7744
Rico 419-870-6565

Editorial:
Kevin Milliken
Isabel Flores
Jessica Harker
Adrienne Chasteen II

Art/Graphics/WebSite:
Jennifer Retholtz

Lorain/Cleveland Sales Manager
NW Ohio and MI Sales Manager
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing; Photographer, Cacographer, Marketing 313-729-4435

La Prensa Correspondent
Latin America Correspondent
Special Contributions
Junior Correspondent

Graphics & Web Manager

Aztlán Communications Inc.
PO Box 792, Saline MI 48176
SALES: 419-870-2797 or 440-320-8221
E-mail: rico@laprensa1.com **www.laprensa1.com**

Since 1989 Copyright 1989 - 2017 by La Prensa Publications, Inc.

"YOU MIGHT FIND YOUR HEART GROWING A FEW SIZES, TOO."
The Associated Press

Dr. Seuss' How The GRINCH STOLE CHRISTMAS! THE MUSICAL

NOV. 17-19

FIFTH THIRD BANK FOX THEATRE SERIES

Fox Theatre Box Office | Ticketmaster.com
Charge by phone 800.745.3000
Groups save by calling 313.471.3099

‘Metroparks Toledo’ is new name for Regional Park District

Sept. 27, 2017: *Metroparks Toledo* is the new name for the government agency that operates 15 *Metroparks* totaling more than 12,000 acres in Lucas County.

The Board of Park Commissioners adopted the name by resolution today. The regional park district’s legal name, Metropolitan Park District of the Toledo Area, remains unchanged.

Since 1971, the park system has gone by the name *Metroparks of the Toledo Area*. The shorter name, *Metroparks Toledo*, is reflected in a new logo launched in February 2016 and in the agency’s web address, which has always been *MetroparksToledo.com*.

Scott Carpenter, director of public relations, said



the park district’s style will be to use the name *Metroparks Toledo* on first reference and *Metroparks* on subsequent references in all written communications except when the full legal

name is necessary.

The shorter name, like the new logo, was adopted because of changing communication needs. Most people now get their information on small screens, such as

smartphones and tablets, where brevity and simplicity are important for clarity and readability.

La Prensa photo taken at newest park, *Middle-grounds Park*, downtown.



Photo by Toledo Zoo

‘It’s a Gir...Girl!’

The Toledo Zoo in welcoming to the world a female *Masai* giraffe, born in the late afternoon hours of Thursday, September 21, 2017. The new female, named *Binti* which means daughter in *Swahili*, weighs 134 pounds and stands approximately six feet two inches tall. Both mother, *Tuli*, and *Binti* are doing well and bonding off exhibit. The new family will remain off exhibit until examined and cleared for debut by Zoo veterinarians and animal care staff.

Giraffes (*Giraffa camelopardalis*) are the tallest land mammals, standing 14-18 feet tall as adults. There are nine recognized sub-species of giraffes from all across southern and eastern Africa. Each giraffe has a unique spot pattern, but giraffes from the same geographical area appear similar. The Zoo’s *Masai* giraffes (*Giraffa camelopardalis tippelskirchi*) are native to Kenya, Uganda, and Tanzania and have distinct oak leaf spot patterns that serve as camouflage in the African plains.

Giraffes typically give birth standing up. The off-

spring are known as calves and are born front feet and head first. The calf takes a dramatic but not harmful approximate six foot fall to the ground, causing it to take in a big deep breath. After about an hour the calf can walk and nurse and will begin eating vegetation at around a week old.

In the wild, until the calf is old enough to join the tower, it is hidden in vegetation to protect it from predators. When the calf finally joins the group, all the females will take turns looking after the offspring while the mother feeds. This not only helps the calf to develop physically standing up but also to socialize it while in the safety of the group. The calf will continue to nurse until six to nine months of age.

Once on exhibit, *Binti* will join *Tuli*, *Elli*, *Charlotte*, *Bahati*, *Trevor*, and *Kipenzi* along with zebras, wildebeests, kudus, warthogs and more in the Africa exhibit on the North Side of the Zoo. And there you have both the long and short of it!

State Funds Available to Help Businesses Market Worldwide

Sept. 28, 2017: The Ohio Development Services Agency’s *Export Assistance Office* is ready to help Ohio small businesses sell their goods and services overseas. Recently, the State of Ohio was awarded \$700,000 by the U.S. Small Business Administration’s (SBA) *State Trade Expansion Program (STEP)* to offset the high costs associated with international

marketing initiatives. “Ohio businesses exported nearly \$50 billion of goods and services in 2016,” said *David Goodman*, director of the Ohio Development Services Agency. “By offsetting the high costs with doing business internationally, we can help more Ohio businesses reach new customers and increase sales.”

In the first four years of the

program, 306 businesses have received funding to promote their products and services in international markets, resulting in more than \$51 million in export sales.

“The awards will provide a solid foundation for small businesses planning to enter and set them up for success,” said *Linda McMahon*, administrator of the U.S. Small Business Administration.

The IMAGE program is designed to help small businesses increase exports and create jobs in Ohio’s economy. IMAGE is a 50 percent reimbursement program capped at \$12,500 per eligible approved applicant. The 2018 IMAGE program will run through September 29, 2018.

For more information or to apply, visit: www.IMAGE.development.ohio.gov.

“A Masterpiece!”
ONCE YOU’VE SEEN IT, YOU’LL FIND IT HARD TO SETTLE FOR LESS EVER AGAIN.
—The Wall Street Journal

An American in Paris
A New Musical

AN AMERICAN IN PARIS
MUSIC AND LYRICS BY GEORGE GERSHWIN AND IRA GERSHWIN
BOOK BY CRAIG LUCAS
DIRECTED AND CHOREOGRAPHED BY CHRISTOPHER WHEELDON

Detroit Opera House • Nov. 28–Dec. 10
BroadwayInDetroit.com, ticketmaster.com & box office.
Groups (12+): Groups@BroadwayInDetroit.com 067:30PM Dec. 3

Broadway in Detroit sponsored by PACIFICA ChryslerDealer.com

UT
MINORITY BUSINESS DEVELOPMENT CENTER
THE UNIVERSITY OF TOLEDO

AN EVENING OF
Chance
TO GIVE A CHANCE

OCTOBER 12, 2017
6PM - 9PM

PARKWAY PLAZA
2592 PARKWAY PLAZA
MAUMEE, OH 43537

For tickets and sponsorships visit
www.utoledo.edu/incubator/mbdc/
or call 419-530-3170

Hugh Hefner encarnó a Playboy

Por ANDREW DALTON, Associated Press

LOS ANGELES, 28 IX 17 (AP): Hugh Hefner, el fundador de la revista Playboy fallecido el miércoles a los 91 años, era un anuncio ambulante de su propio producto, con su pipa y sus pijamas de seda en medio de una lista de invitados famosos para una eterna fiesta de adultos.

Hefner murió por causas naturales en su casa, rodeado por sus familiares, dijo Playboy en un comunicado.

Según sus propias versiones había tenido sexo con más de mil mujeres, incluyendo muchas de las que aparecieron en su revista. Tras ser lanzado en 1953, Playboy alcanzó una circulación de 200.000 ejemplares en un año y en cinco años superó el millón.

En la década de 1960 Hefner vivió casi todo el tiempo en Chicago, de donde era originario y donde surgió su revista. En los 70, se compró una segunda mansión en Los Angeles, y volaba entre ambas residencias en un avión privado DC-9 llamado "The Big Bunny", que tenía la imagen de un enorme conejo de Playboy en la cola.

Cuando el New York Times le preguntó en 1992 de qué estaba más orgulloso respondió: "De que cambié las actitudes sobre el sexo, que la gente linda puede vivir bajo el mismo techo ahora. Que descontaminé la noción del sexo premarital, eso me da mucha satisfacción".

Era ampliamente admirado pero no una figura amada por todos. Muchos líderes feministas y religiosos lo consideraban un glorificador de la pornografía que degradaba a las mujeres y las trataba impunemente como objetos.

A las mujeres les advertía desde el primer número: "Si eres hermana de alguien, esposa o suegra. Y tomaste esta revista por error por favor pásanos al hombre de tu vida y regresa a (el libro de cocina) Home Companion".

La censura ante su publicación con desnudos de "conejitas" también era inevitable y Hefner demandó con éxito al servicio postal estadounidense que se negaba a entregar las revistas por correo a los suscriptores. Playboy ha sido prohibida en China, India, Arabia Saudita e Irlanda.

Playboy provocaba críticas y tentación por igual. Drew Barrymore, Farrah Fawcett y Linda Evans posaron para la revista. Otras conejitas se volvieron celebridades como la cantante Deborah Harry y la modelo Lauren Hutton, las cuales tenían memorias agradables de su tiempo en Playboy.

En cambio otras tuvieron experiencias traumáticas como varias que decían que fueron violadas por el amigo de Hefner, Bill Cosby.

Una de las conejitas resultó ser periodista. La feminista Gloria Steinem fue contratada en la década de 1960 y convirtió su breve empleo en un artículo para la revista Show que describía los clubs que llegó a tener Playboy como santuarios sólo para hombres. Las conejitas, escribió Steinem, tienden a tener poca educación, son sobreexplotadas y les pagan poco. Steinem consideraba la revista y sus clubs como "pornográficos" en vez de eróticos.

"Creo que Hefner quiere pasar a la historia como una persona sofisticada y glamurosa. Pero la persona que menos me gustaría que pasara a la historia es Hugh Hefner", dijo Steinem después.

"Las mujeres son las mayores beneficiarias de acabar con las viejas nociones hipócritas sobre el sexo", respondió Hefner. "Ahora algunas personas actúan como si la revolución sexual fuera un complot masculino para tener sexo. Uno de los resultados no deseados del movimiento femenino es la asociación del impulso erótico con querer herir

a alguien".

Hefner se describía como un defensor de la libertad de expresión, los derechos civiles y los derechos reproductivos, además de que decía que la revista tenía muchas más cosas en su interior. Playboy publicó por entregas "Fahrenheit 451" de Ray Bradbury y también ficción de Doris Lessing y Vladimir Nabokov.

De igual manera la revista se especializaba en largas y francas entrevistas con personajes como Fidel Castro, Frank Sinatra y Marlon Brando, así como el entonces candidato presidencial Jimmy Carter, quien reveló que había "cometido adulterio" en su corazón. El chiste que decía que la gente compraba Playboy por los artículos y no por las fotografías era medio real.

El imperio de Hefner llegó a sumar 200 millones de dólares con las ediciones internacionales de la revista, casinos, un canal de cable y una productora de cine.

A Hefner le gustaba decir que no le preocupaban las críticas, pero en 1985 sufrió un ligero derrame cerebral que achacó al libro "The Killing of the Unicorn: Dorothy Stratten 1960-1980", del cineasta Peter Bogdanovich. Stratten fue Playmate del año y su esposo Paul Snider la mató antes de suicidarse. Bogdanovich, quien era novio de Stratten al momento de su muerte, escribió que Hefner fue uno de los que provocaron su asesinato y no podía lidiar con lo que "él y su revista le hacen a las mujeres".

Tras su derrame, Hefner entregó el control de su imperio a su hija feminista, Christie, aunque era dueño de 70% de las acciones de Playboy y seguía eligiendo a la Playmate de cada mes y la fotografía de la portada. Christie Hefner continuó como directora general hasta 2009.

Hefner también dejó de usar drogas recreativas y trató de ser menos el alma de la fiesta. Entre lágrimas dijo en una entrevista de 1992 con el New York Times: "He pasado gran parte de mi vida buscando el amor en los lugares equivocados".

No es de sorprender que la vida marital de Hefner fuera también extravagante. Era un playboy antes de Playboy, incluso durante su primer matrimonio, cuando le gustaban las películas pornográficas, el póker de prendas de vestir y el sexo grupal. En 1949, se casó con Mildred Williams, con quien tuvo dos hijos. Se divorciaron en 1958. En julio de 1989, Hefner se casó con la Playmate del año Kimberley Conrad, quien entonces tenía 27 años. La pareja también tuvo dos hijos.

En la víspera de su boda a Hefner le preguntaron si tendría una despedida de soltero. "He tenido una despedida de soltero por 30 años", dijo. "¿Para qué necesitaría una ahora?".

Se separaron en 1998, pero ella siguió viviendo al lado de la mansión Playboy con sus dos hijos. La pareja se divorció en 2010 y él le pidió matrimonio en 2011 a una chica de 24 años llamada Crystal Harris, quien también había sido Playmate. Harris canceló la ceremonia días antes de la boda, pero cambió de parecer y se casaron a finales de 2012.

"Quizá debería estar soltero", dijo Hefner unos meses después. "Pero sé que necesito una relación romántica permanente. En otras palabras soy esencialmente una persona muy romántica y realmente todo lo que estaba buscando, en serio, con la noción del matrimonio, era continuidad y hacerle saber a la chica que realmente me importa".

A los 85 años admitió: "Nunca encontré realmente a



mi alma gemela".

A Hefner le encantaban las películas y las llamaba "mi otra familia". Cada semana proyectaba cintas clásicas y nuevas en su mansión. En su cumpleaños, el 9 de abril, pasaba su cinta favorita, "Casablanca", e invitaba a los asistentes a vestirse al estilo de la década de 1940. Deseaba que su vida quedara plasmada en una película y estaba ayudando a crear un guion en 2011.

Su obsesión con los conejos decoraban una cobija que tenía de niño. Años después una subespecie real de conejo, en la lista de especies en peligro de los cayos de Florida, fue nombrada en su honor: Sylvilagus palustris hefneri.

Hefner nació en Chicago el 9 de abril de 1926, hijo de unos devotos padres metodistas quienes, decía, nunca expresaron su amor "de alguna manera emocional o física".

"Desde muy temprana edad comencé a cuestionar muchas de esas tonterías religiosas sobre que el espíritu y el cuerpo del hombre están en conflicto, según las cuales Dios está principalmente en el espíritu y el diablo en la carne", dijo Hefner en una entrevista de Playboy en 1974.

"En parte soy quien soy por mis raíces puritanas", dijo a AP en 2011. "Mi familia es puritana, mi familia es prohibicionista. No se bebía en mi casa, no se hablaba de sexo y creo que vi el lado hiriente e hipócrita de eso desde muy temprano".

Cuando Hefner tenía 9 años comenzó a publicar un diario en su barrio, el cual vendía por un centavo. Pasaba gran parte de su tiempo escribiendo y haciendo caricaturas. En secundaria comenzó a leer Esquire, una revista sobre sexo y excesos que Hefner quería emular con Playboy.

Cuando él y el cofundador de Playboy Eldon Sellers lanzaron su revista desde la cocina de Hefner en Chicago, el primer número no tenía fecha porque dudaban que hubiese un segundo. La revista se iba a llamar Stag Party, pero otra revista llamada Stag amenazó con demandarlos.

Hefner decía que se reinventó por primera vez en su secundaria en Chicago, cuando tenía 16 años y lo rechazó una chica que le gustaba. Comenzó a decirse Hef en vez de Hugh, aprendió a bailar jitterbug y a dibujar un comic, "una autobiografía que me ponía en el centro de una vida creada por mí mismo", dijo en una entrevista de 2006 con AP.

Esos comics evolucionaron hasta convertirse en un álbum detallado que Hefner guardaría toda su vida. Para 2011 tenía más de 2.500 volúmenes, y un récord Guinness para la mayor colección personal de álbumes.

"Era una forma de crear un mundo propio para compartirlo con mis amigos", dijo Hefner, sentado entre los archivos de su vida durante una entrevista de 2011. "Y en retrospectiva, pensándolo, no es algo muy diferente a crear la revista".

A Hefner le sobrevivió su esposa Crystal y su hija Christie; así como sus hijos David, Marston y Cooper. Playboy no divulgó información sobre los planes para su funeral, pero Hefner es dueño de un terreno en un cementerio de Los Angeles junto a Marilyn Monroe.

Los periodistas de The Associated Press Hillel Italie y Sandy Cohen contribuyeron a este despacho.

OBITUARIES

MARIA R. ZAPATA

Maria R. Zapata, 71, passed away to be with the Lord on Tuesday, September 26, 2017 at Knapp Medical Center, Weslaco TX. Maria Zapata was born August 30, 1946 to Rafael & Juana Maria Castillo in San Luis Potosi, Mexico.

She is preceded in death by her parent & 2 brothers, Salvador Castillo & Carlos Castillo Lara. Mrs. Zapata is survived by her husband Apolonio Zapata of Weslaco, TX; 3 sons, Hector Zapata, Raúl Zapata, both of Monterrey, Nuevo Leon, Mexico, Jorge Zapata of Toledo, Ohio; 1 daughter, Nora Elia Zapata of Weslaco, TX; 2 brothers, Rafael Castillo of Chicago, IL, Enrique Castillo Lara of Mexico and 1 sister, Guadalupe Castillo Lara of Mexico.

Also surviving are 11 grandchildren & 10 great-grandchildren.

ROSE VÁSQUEZ

Rose (Ringling) Vásquez, 63, passed away Tuesday, Sept. 12, 2017 at UTMC. She was born March 30, 1954 in Toledo, OH.

Rose (Ringling) Vásquez passed into eternity on Tuesday, September 12, 2017. She was one of 15 children. Rose was born in Toledo, Ohio on March 30, 1954 to parents Ramiro and Mary Vásquez. She was a 1972 graduate of Waite High School.

Anyone who knew Rose was familiar with her great sense of humor, energy for life, and her heart of gold. She was the type of person who would put the needs of others before her own, even if it meant giving the very last dollar in her pocket to a complete stranger. Caring for others was her passion and she would visit with people in hospice who were alone. She loved to cook all kinds of food and spending time with her family.

Rose deeply loved her children Regina (Chico) Lasoya, Robert C. Ringling, Joseph Ringling and Heather Vallejo who are left behind to cherish her memory. Also surviving are grandchildren Angela Lille, Anthony Carmony Jr., Sierra Case, Marcus Case, Leanna Ringling, Joseph Ringling, Jenna Ringling, Timothy Ringling, Joshua Ringling, Victor Vallejo Jr., Victoria Vallejo, and Veronica Vallejo, as well as one great grandchild. Also surviving her are brothers Ramiro, Ernesto, Roger, Herman, and Alfredo Vásquez; sisters Lillie Zavala, Tina Vásquez, and Linda Thompson.

She was preceded in death by her husband Robert G. Ringling Jr, brother Demetro Vásquez, and sisters Carmen Salazar and Jane Vásquez.

Shrine to host special Masses in October

The Basilica and National Shrine of Our Lady of Consolation in Carey, Ohio, will host two special Masses in October. The first Mass is on Sunday, October 8, 2017 (in honor of the Feast of St. Gerard Majella) at 12:00 noon there will be a Mass for those who are expecting a child or trying to have one. St. Gerard is the patron saint of motherhood.

Friday, October 20 at 7 pm a Mass for Hope and Healing. This Mass is for cancer victims, survivors, caregivers and their loved ones. Since October is known as breast cancer awareness month, we especially pray for those with this disease.

The Friars and staff realize many people are touched by this disease and would like to provide prayers and a time for support and comfort for the victims and their family and friends.

Following the Mass, visitors will be invited to participate in special prayers for healing. Both of these prayer opportunities are open to the public and all are invited to come and pray on their journey to faith, hope and healing.

For more information contact at: www.olcshrine.com or 419-396-7107.

MARVEL
UNIVERSE LIVE!
AGE OF HEROES
Produced by Feld Entertainment
Huntington Center - 7 & 8 de Octubre
Traer toda la Familia!

¿A quién salvó Frida, la heroína de los perros rescatistas?

Por **MARÍA TERESA HERNÁNDEZ**, Associated Press

CIUDADDE MÉXICO, 28 IX 17 (AP): Podría ser un miércoles cualquiera para la treintena de periodistas que esperan fotografiar a una celebridad bajo el cielo nublado, pero la estrella del momento no se dedica al cine sino a meter sus narices húmedas bajo edificios derrumbados y ladrar cuando su instinto le dicta que está cerca de un cuerpo que aún respira.

Frida se pasea entre las cámaras con gracia y ligereza. Hoy es su día libre y está de vuelta en casa para descansar y continuar con sus entrenamientos, pero la semana pasada tuvo tiempo de sobra para ganar miles de admiradores en redes sociales y apoyar a cuerpos de rescate especializados en estructuras colapsadas.

La coqueta labradora retriever es, junto con dos pastores belga malinois, parte de la unidad canina de la Secretaría de Marina de México y desde el 19 de septiembre los tres han buscado sobrevivientes del terremoto de 7,1 grados que sacudió el centro del país y dejó más de 340 fallecidos.

En su carrera de más de seis años ha ayudado a encontrar 53 personas en medio de construcciones derruidas dentro y fuera de México, 12 de ellas con vida. Y aunque no halló ningún cuerpo tras el reciente sismo, eso es lo de menos.

En medio de una de las peores tragedias en la historia reciente de México, Frida -ocho años, treinta kilos, "trending topic" mundial- pasó de ser sólo un perro rescatista de las fuerzas armadas mexicanas

a un símbolo de esperanza nacional.

"Entérminos sociales, esta perrita funcionó como un objeto transicional", dijo a The Associated Press Fátima Laborda, psicoanalista y directora de Casa Grana, una clínica privada de atención psicológica en la capital mexicana. "Quizá no nos ayudó en nada real o concreto -es decir, no rescató a nadie- pero nos dio la posibilidad de sentir que había esperanza y que había cosas en las que nos podía ayudar".

Las miradas dentro y fuera del país se posaron en la labradora casi al mismo tiempo que los mexicanos veían cómo se derrumbaba otro símbolo de ilusión, con el mismo nombre, pero que nunca existió: dos días después de que las autoridades dijeran que buscaban bajo los escombros de una escuela a una niña, "Frida Sofía", la Secretaría de Marina anunció que no había ninguna menor ahí.

Según Laborda, ante situaciones extremas como un terremoto o una guerra, los afectados suelen buscar refugio y contención en algo real o simbólico para tratar de recuperar la confianza y seguridad.

"Yo me puedo sentir contenida por un rescatista que efectivamente está quitando piedras y por ende me va a ayudar a resolver mi problema de manera real", dijo. "Pero también me puedo sentir apoyada por el mero hecho de ver gente en la calle, porque así siento la solidaridad de los demás y eso es simbólico, así que también me puede proveer

alivio psicológico".

Frida no necesita mucho para seducir. Posa ante las cámaras de iPhone, le pasa la lengua por la cara si tienes la suerte de acercarte a ella y zigzaguea entre pilas de escombros como si fuera la heroína mascota de Indiana Jones.

Frida ha participado en operaciones de rescate tras desastres naturales como los terremotos de Haití en 2010 y Ecuador en 2016, pero su fama se disparó dos días después del 19 de septiembre, cuando la Marina publicó un video en su cuenta de Twitter y que a la fecha tiene más de mil comentarios, 35,000 retuits y 67,000 likes.

"Míralos sus zapaticos" y "Quiero una #Frida en mi vida", se lee en algunas reacciones.

Poco después, Los Simpson la homenajearon con un dibujo animado, estrellas hollywoodenses como Chris Evans -capitán América- postearon "¿Qué hicimos para merecer a los perros?" y grupos de mujeres tejedoras en Facebook se ofrecieron a crear diseños inspirados en ella para apoyar con las ganancias a los afectados por el sismo.

"Pareciera que (Frida) nos llevó a todos a un mismo camino, porque representa una figura de bondad absoluta, de cuidado del otro y un lugar de dónde asimos para pensar que podemos salir de esta situación", explicó Laborda acerca del fenómeno mediático que esta labradora desató.

Nadie se resiste al encanto de Frida. Sus dos manejadores, como la Marina se refiere a los encargados de su entrenamiento y cuidado, sonríen cuando la (Continúa en la p. 12)

SAVE THE DATE: 37th Annual Tejano Music Awards Saturday, October 21, 2017

Performances by Stefani Montiel, Jay Perez, Gary Hobbs, Ricardo Castillon y La Diferenzia, Los Desporadoz, David Marex, La Calma, Isabel Marie, David Farias, Grupo Vision, y MÁS! Lifetime Achievement Honoree "La Reina De La Onda Tejana" Laura Canales

Tejano's best stars.

Lifetime achievement honoree "La Reina De La Onda Tejana" Laura Canales will be honored for her role as pioneers and trendsetters in the early days of Tejano music and a special performance tribute to honor her legacy.

Artists scheduled to perform will be Stefani Montiel, Los Desporadoz, Isabel Marie, David Marex, La Calma, David Farias, Grupo Vision and a special performance by Frankie J. plus many more artists to be announced.

Red carpet ceremony will be held prior to the awards show featuring many Tejano artists and special guests to include: Miss Reina Latina San Antonio Sydney Gonzales, Miss Reina Latina Teen Giselle Gomez, Grupo Remedio, La Sombra, AT Boyz, Grupo Remedio, Rick Fuentes & the Brown Express y más. The red carpet showcase begins at 5:00 pm at the Henry B. Convention Center.

For tickets to the 37th Annual Tejano Music Awards & Dance, visit www.tejanomusicawards.com or visit the Ticketmaster Box Office. Ticket prices range from \$50 to \$100 for VIP seating.

For the latest updates



Laura Canales

and announcements on the 37th Annual Tejano Music Awards and events be sure to check the official TMA website at www.tejanomusicawards.com.

Tejas Talent Musicians Association (TTMA) is a non-profit organization whose purpose is to promote professional excellence; a better understanding and greater appreciation for Tejano music; and to provide a public forum for songwriters, performers and musicians in the format of the show to recognize their artistic efforts and achievements through the annual Tejano Music Awards and related events. TTMA is based in San Antonio, Texas: "The Tejano Music Capital of the World."®

Tejano Music Awards Contact: Felix Mendoza, (210) 320-4200, Email: menstroza@yahoo.com



Population, 57.5 million

The Hispanic population of the United States as of July 1, 2016, making people of Hispanic origin the nation's largest ethnic or racial minority. Hispanics constituted 17.8 percent of the nation's total population. - Source: US Census Bureau

GRAND OPENING

PLAYZONE TOLEDO

GRAN INAUGURACIÓN

SATURDAY, AUGUST 19TH

SABADO 19 DE AGOSTO

PLAYZONETOLEDO.COM

- * Laser Tag
- * Spin Zone Bumper Cars
- * Jungle Virtual Reality
- * Over 70 Exciting Arcade Games!!
- * Maya Blue Cafe
- * Party Rooms

- * Etiqueta Láser
- * Coches de choque de la zona de la vuelta
- * Realidad virtual de la selva
- * ¡Más de 70 emocionantes juegos de arcade!
- * Maya Blue Cafe
- * Salas de fiestas

130 NewTowne Square Dr.
Toledo, OH 43612 (Alexis & Telegraph Rds)

Use el cupón a la derecha para comprar \$ 20 y obtener \$ 20 Playcard GRATIS

¡Reserve su fiesta hoy!
(419) 540-0000
Book your party today!

BUY \$20 PLAYCARD
GET \$20 PLAYCARD
FREE

With coupons. Not valid with any other offer. La Prensa Coupon Expires 9/30/17

Cleveland Foundation and The Cleveland Orchestra distribute 1,000 free tickets to Cleveland Orchestra's Gala concert Oct. 7

CLEVELAND – In celebration of The Cleveland Orchestra's 100th season, the Cleveland Foundation is partnering with the Orchestra to provide 1,000 free tickets to the Orchestra's Gala concert at Severance Hall on Saturday, October 7, 2017 at 7:00 p.m. Under the direction of Music Director Franz Welser-Möst, themed "A Musical Journey through Italy," the Orchestra's one-night-only program of popular selections will include Verdi's Ballet Music from *Don Carlo*, Respighi's *The Birds*, Johann Strauss's *The Carnival of Venice*, and Tchaikovsky's *Capriccio Italien*.

FREE TICKET INFORMATION

On Saturday, September 30 at 10:00 AM, tickets will be distributed to the public on a first-come, first-served basis. Tickets can be requested via the Orchestra's website <https://www.clevelandorchestra.com/1718-concerts-pdps/1718-tco-other-concerts/2017-gala/> using PROMO CODE "GALA" at the checkout, or by the Severance Hall Ticket Office at 216-231-1111.

ROCK & ROLL HALL OF FAME

ALL NEW

POWER OF ROCK EXPERIENCE

CONNOR THEATER

SAVE TIME, BUY TIX ONLINE!

Highlighting 30+ years of induction ceremonies! The hall of fame pays homage to our inductees through an immersive concert-quality experience and a space for fans to share their own stories.

1100 Rock and Roll Boulevard, Cleveland, Ohio 44114
216-781-ROCK • rockhall.com

Cuyahoga Community College

START NOW!

Learn what you need
Earn what you deserve
Save more than you think

www.tri-c.edu/startnow
216-987-6000

BOO AT THE ZOO
Cleveland Metroparks Zoo

Presented by
Citizens Bank

October 13-15, 20-22 & 27-29
5-9 p.m.

Save \$1 per ticket at clevelandmetroparks.com/boo

Cleveland's favorite Halloween tradition is now sweeter!

- More treat stations
- Three weekends
- Unlimited 4-D Theater movies, carousel and train rides



Harbor is dedicated to being trauma informed

There is Hope Beyond Hurt.

Mental Health issues affect 1 in 5 people.

HARBOR IS NW OHIO'S LEADING MENTAL HEALTH PROVIDER.

We can HELP!

- Counseling for Individuals, Families & Groups
 - Anxiety & Depression
 - Stress Management
 - Grief & Bereavement
 - Anger Management
 - Relationship Issues
 - Family Dynamics
 - Trauma
- Diagnostic Assessments
- Crisis Intervention
- Employee Assistance Programs
- Wellness Education & Training
- Work-Life Balance
- Substance Use Assessment & Treatment
- Vocational Rehabilitation

419.475.4449 | www.harbor.org



Most insurances, Medicaid, Medicare, uninsured and private pay accepted.

Harbor
BEHAVIORAL HEALTH

Affiliate of
PROMEDICA



BUSINESS OF THE WEEK: NOBE Printing & Graphics

Call Norwin and Ana López for all your printing and graphics needs.
Located at 2428 W. Sylvania Ave., Toledo. Call 419-508-3882.

**702 WOODVILLE RD
TOLEDO, OH 43605**

(419) 691-0332

OPEN:

SAT. - MON. 8:00 AM - 8:00 PM

SUN. 8:00 AM - 7:00 PM

**Save
alot**

Fresh Idaho Potatoes \$2.99
10 LB Bag

Fresh Cabbage 39¢
LB

Pepsi Assorted 12 Packs 3/\$8.97
When you buy three

2/\$5.00
Cheetos, Doritos, or Fritos
8-9.75 oz. Assorted Varieties

Fresh Boneless Pork Loin Chops Family Pack \$1.99
LB

Fresh Bone-in Beef Rib Eye Steaks Family Pack \$4.99
LB

Special Prices October 6 & 7

Fresh Boneless Beef Eye of Round Steak \$2.99
LB

Fresh Red or Golden Delicious Apples \$2.49
5 LB. Bag

Prices available October 4, 2017 - October 10, 2017 at Woodville store only.

We make owning a home easier.

Visit any KeyBank branch to get the answers you need.

KeyBank Mortgage® offers affordable home loan solutions. We take the time to find the right mortgage at the right price that will meet your specific needs:

- Purchase and refinance mortgage options
- Conventional, FHA, VA, USDA and Portfolio mortgage programs available
- Low-down-payment loan programs

Go to key.com/mortgage or call 419-469-1610 for a consultation with a KeyBank Mortgage Advisor.



KeyBank Mortgage is a division of KeyBank National Association. All credit, loan, and leasing products subject to credit approval. Key.com is a federally registered service mark of KeyCorp. ©2015 KeyCorp. KeyBank is Member FDIC. ADL8306 151005-13338



¡NUEVO!

Presentamos el **ÚNICO** plan de Medicare que lleva Cleveland Clinic en el nombre.



Una Combinación Inmejorable de Medicare accesible y atención médica especializada.

\$0 PRIMA
mensual.

\$0 COPAGO
para médicos de
atención primaria.

\$0 COPAGO
para algunos medicamentos
recetados.*

No se necesita remisión para ver especialistas dentro de la red.

Desde atención primaria y especialistas hasta diagnósticos y tratamientos para pacientes ambulatorios, Cleveland Clinic tiene la atención médica especializada en la que puede confiar. Elija el único plan de Medicare Advantage que incluye el nombre de la Cleveland Clinic – por mucho menos de lo que esperaba.

Llame a un Agente de Ventas Autorizado

1-855-869-7991 (TTY:711)

Lunes a viernes de 8 a.m. a 8 p.m.

*Para envío por correo en 90 días – el copago de \$0 aplica a los medicamentos de Nivel 1 y Nivel 2 usando una farmacia de envío por correo con costos compartidos preferidos después del deducible, si aplica.

Humana es una organización Medicare Advantage HMO, PPO y PFFS, con un contrato de Medicare. La inscripción en los planes de Humana depende de la renovación del contrato. Esta información no es una descripción completa de los beneficios. Póngase en contacto con el plan para obtener más información. Pueden aplicarse limitaciones, copagos y restricciones. Los beneficios, la prima y el costo compartido del afiliado pueden cambiar a partir del 1 de enero de cada año. Tiene que seguir pagando su prima de Medicare Part B. Para atender a las personas con necesidades especiales en las reuniones de ventas, llame al 1-855-869-7991 (TTY: 711) de 8 a.m. a 8 p.m. de lunes a viernes. Aplica a Humana Cleveland Clinic Preferred HMO (HMO): H6622-023-000. Nuestra red también tiene proveedores complementarios disponibles, como laboratorios, distribuidores de equipo médico duradero y farmacias. Humana Inc. y sus filiales ("Humana") no discriminan por raza, color, nacionalidad, edad, incapacidad o sexo. **Inglés:** ATTENTION: If you do not speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-800-833-2307 (TTY: 711). **Español** (Spanish) Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-855-869-7991 (TTY: 711). **繁體中文** (Chino): 注意: 如果您使用繁體中文, 您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-800-833-2307 (TTY: 711).

Y0040_OHHK3HSSP_18_Accepted

LCCC adds new intellectual property curriculum

Sept. 27, 2017: Lorain County Community College is one of six colleges nationally, and the only one in Ohio, to be chosen to participate in an innovative program that provides intellectual property curriculum for entrepreneurs at the undergraduate level. The program is a partnership through the National Association for Community College Entrepreneurship (NACCE) and the Michelson 20M Foundation.

"As we inspire our students and members of the Lorain County community to unleash their entrepreneurial creativity through our Campana Center for Ideation and Invention, it is important for us also to educate them about ways to protect the intellectual property they develop,"

Jonathan Dryden, Interim Provost and Vice President for Academic and

Leamer Services at LCCC said. "The new course material will help entrepreneurs of all ages to understand the importance of intellectual property protection."

Curriculum includes information on patents, trademarks, copyrights and trade secrets. "When entrepreneurs know what's protected, the more they will be willing to pursue the field of their endeavor," LCCC assistant professor of business and law Lee Kolczun said.

NACCE and Michelson 20MM have selected Santa Monica College (SMC) to lead the development of a master syllabus and a course cartridge comprised of 38 digital course modules to help support additional par-



ticipating faculty. The course cartridge is supported by a variety of learning management systems (LMSs), including Canvas. SMC introduced the IP content in its business courses during the summer, and mentor the participating community colleges during this fall term. The colleges are adapting these materials for their respective courses. Curriculum is based on Michelson 20MM's free textbook "The Intangible Advantage: Understanding Intellectual Property in the New Economy."

For more information, visit www.nacce.com or contact assistant professor Lee Kolczun at lkolczun@lorainccc.edu.

LCCC to Offer New "Culinary for Fun" Classes

Lorain County Community College offers new culinary fun classes open to the community. The one-session classes begin October 20 and run through March 24 at the Ben and Jane Norton Culinary Arts Center in the LCCC culinary facilities. Classes are led by award-winning chefs geared toward a wide range of adults and children. Participants can learn how to create dishes, choose the right wine or bake holiday treats. No experience is necessary.

The new courses are part of the LCCC culinary arts institute, Northern Ohio's premier epicenter for culinary arts. The Institute is a valuable resource for business and industry leaders with professional development offerings, entrepreneurial opportunities to expand businesses and occasions for personal enrichment and culinary entertainment.

Upcoming classes include:

New England to the North Coast, Friday, October 20, 2017, 5-9 p.m.: New England clam bake-inspired creamy clam chowder, steamed middleneck clams, steak and chicken, sweet potatoes and corn will be shared along with some additional East Coast classics through an instructional tasting experience. Recipes and tips on how to prepare a small in-home bake to a larger outdoor event will be shared by Culinary Arts Director and New England trained chef Adam Schmith. \$45

Wok With Us, Saturday, November 18, 5-9 p.m.: A tantalizing instructional evening of Asian stir fry techniques from Szechwan to Kung Pao, along with the art of egg roll making give this event a punch of flavors. All participants will create a tasty stir fry in their own individual wok cooker along with some additional, tradi-

tional favorite side dishes. Beef, chicken, pork and shrimp options along with fried rice, dumplings, hot and sour soup are included. \$45

Summer Savor, Wednesday, November 29, 5-9 p.m.: Participants will learn how to create dishes like grilled lime mahi-mahi, Jamaican jerk chicken with grilled pineapple, apple, mango and brown sugared pork tenderloin, cilantro and lime chicken tacos with spicy guacamole, Caribbean beans and rice, and grilled peaches with coconut cream. The Jamaican-inspired festivities start off in the kitchen with a hands-on cooking demonstration and then end with an island buffet featuring all of the tasty creations. \$45

Wineing Down, Friday, December 1, 6-8 p.m.: Certified Wine Educator, wine writer and LCCC culinary beverage instructor Gary Twining will expertly guide guests through the techniques he uses in finding wines of quality and value, while pairing with food prepared by culinary arts students. \$45

The Village of Bread and Ginger, Saturday, December 2, 11 a.m. to 3 p.m.: The family-friendly gingerbread house-building workshop leads participants in decorating their own gingerbread houses to share with family and friends during the holidays. \$40

Holiday Sweets and Treats, Friday, December 8, 2017, 5-9 p.m. or Saturday, December 9, 11 a.m. to 3 p.m.: The sweet smells of the holidays take over the bakery with a family friendly day of cookies and colorful decorating of all the traditional favorites. Chocolate truffles will be rolled into delectable treats and holiday cake rolls will be filled. Participants go home with their creations along with



recipes and helpful tips. \$35

Roped and Linked, Saturday, January 13, 2018, 11 a.m. to 4 p.m.: This class makes a tasty introduction to the art of traditional and artisanal sausage making. From savory breakfast patties, to traditional Italian blended, to cased wine and cheese links, local artisanal sausage makers explain, demonstrate and produce simply delicious preparation of soon-to-be favorites. Each guest will take home with them product produced from each session. \$45

Barbecued, Saturday, March 24, 2018, 11 a.m. to 4 p.m.: The culinary techniques of smoking, braising and bringing of poultry, pork and beef make this a must for the average griller that wants to kick it up a notch. This hands-on workshop will showcase protein fabrications that butchers use in their shops when they prepare case cuts selections, along with detailed recipes that infuse hickory, mesquite or fruit flavored smokiness. Tips and recipes on how to create a signature barbecue sauce are also shared along with some simple side dishes to round out the meal. \$50

NOTE: Ingredients and supplies for all classes are perishable and must be ordered in advance. Participants are requested to register early at www.lorainccc.edu/cookingclasses.

For more information on the Culinary for Fun classes, please contact Conferencing and Dining Services at (440) 366-4100 or conferencingatlccc@lorainccc.edu.

Lorain County Community College is located at 1005 N. Abbe Road, Elyria, Ohio.

LCCC hosts Career Services Workshops

Lorain County Community College's Career Services will hold two free workshops on Friday, October 6, 2017 in the business building in room 209.

"Job Search and Networking" runs from 9:30-11 a.m. and the "First Professional Resume and Cover Letter" workshop runs from 1-2 p.m.

The first workshop is designed learn how to put a best foot forward in various professional situations while networking. The other workshop will provide the fundamental steps in creating a resume and cover letter that will make a positive first impression.

To register, call Career Services at (440) 366-4076 or visit www.lorainccc.edu/careers.

Lorain County Community College is located at 1005 N. Abbe Road, Elyria, Ohio.

LCCC hosts Signature Series Performance: HILO Duo

Lorain County Community College will host a Signature Series Performance: HILO Duo on Tuesday, October 10 at 7:30 p.m. at the Cirigliano Studio Theatre in Stocker Arts Center.

The HILO Duo consists of violinist Caroline Chin and cellist Brian Snow, who are known individually and together, for their passionate and informed performances in 20th and 21st century music. Their recording of the music of Elliott Carter was cited as among the 31 most memorable recordings of 2013 by the online publication "Sequenza 21."

Chin has concertized throughout the United States, Europe and Asia in concert halls including the John F. Kennedy Center, the White House during their Christmas Festivities, New York's Carnegie and Weill Halls and the Concertgebouw in



Amsterdam. She gave her solo debut at age 12 and has since performed with several orchestras throughout the United States.

Snow has performed at many well-known venues in New York and around the world, including Carnegie Hall, Alice Tully Hall, Bargemusic, Issue Project Room, 92nd St. Y, Muziekgebouw in Amsterdam and Suntory Hall in Tokyo, Japan. As principal cellist of New York Symphonic Ensemble, Brian has performed in halls throughout Japan on that ensemble's annual tours and has appeared as soloist at halls in Fukuoka and Sendai. The free event is sponsored by the division of Arts and Humanities.

For more information, contact Jeffrey Mumford at jmumford@lorainccc.edu.

Your Community Bank



Member FDIC



www.fflorain.bank

2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142

A Night at the Races

SACRED HEART CHAPEL

4301 Pearl Avenue
Lorain, Ohio 44055

Saturday, October 7, 2017

Doors open at 6pm
First Race - 7pm

\$15 PER PERSON
(Includes food and beer)

Chinese - Reverse Raffle - 50/50



For Tickets:

Mary Santiago
440-787-7643

Ray Carrion
440-787-1179

The Future of Puerto Rican Statehood
October 6, 2017 - 12:00PM

Join us for a conversation with Congressman Luis V. Gutiérrez and independence activist Oscar López Rivera on the future of Puerto Rico's statehood and independence movements, especially in light of María.

Tickets: \$20 members/\$35 nonmembers.

The City Club of Cleveland, 850 Euclid Avenue, 2nd Floor, Cleveland, OH 44114
Phone: (216) 621-0082

Cleveland Foundation announces \$9.9 million in September grants

CLEVELAND, Sept. 27, 2017: The Cleveland Foundation board of directors has approved \$9.9 million in grants for the month of September. Supporting residents in Cuyahoga, Lake and Geauga counties, the foundation's grantmaking for the third quarter of 2017 now totals \$21.1 million, bringing the yearly investment in Greater Cleveland to \$62.9 million.

This latest round of community funding is concentrated primarily on three areas: education, health & human services and successful aging.

"The foundation continues to provide support to strengthen, build capacity and improve access to organizations serving many of our most vulnerable residents," said India Pierce Lee, Cleveland Foundation senior vice president, program. "The organizations represented in our grantmaking this month are critical partners in the Cleveland community."

Highlights from recently approved grants include:

Beginning in 2006, and embedded as a major component of the Cleveland Plan in 2012, the **Cleveland Metropolitan School District (CMSD)** began its transition from comprehensive, neighborhood-based high schools toward a citywide portfolio that includes numerous specialty high schools. Typically, new high schools need up to four years to reach full enrollment and become self-sustaining. To help support the launch and continued start-up of 12 new high schools, the foundation

granted nearly \$1.2 million to CMSD. With the addition of three new high schools in August, students now have access to 34 high schools across the city.

Another aspect of the Cleveland Plan is to expand and support high-quality preschool education across the city. With that in mind, **PRE4CLE** was launched in March 2014 and has resulted in the creation of an additional 1,400 high-quality preschool seats. In order to accelerate the availability of high-quality preschool, increase parent awareness and engage policymakers around the importance of high-quality preschool, the foundation approved a \$250,000 grant to **Educational Service Center of Cuyahoga County** to support staffing around these PRE4CLE initiatives.

In 2015, **Montessori Development Partnerships** launched a new public charter school in Cleveland, **Stonebrook Montessori**, intended to serve 300 children ages 18 months to 15 years within its first decade. Sponsored by CMSD, the school is located in the Glenville neighborhood, one of Cleveland's most educationally under-resourced neighborhoods. The foundation granted **Montessori Development Partnerships** \$150,000 to support operations.

Serving Northeast Ohio for more than a decade, the **Equality Ohio Education Fund (EOEF)** is committed



to collaborative work at the local level to educate residents about issues facing the LGBTQ community. Due

to the fact that Ohio is one of the 28 states that do not protect LGBTQ residents from discrimination in employment, housing, and public accommodations, EOEF has become the de facto legal resource for everyone from individual citizens to government entities. EOEF received a grant of \$279,500 from the foundation, part of which will be used to pilot a Northeast Ohio LGBTQ Legal Clinic—including a dedicated attorney—to better serve the community while building relationships with national organizations.

Now in its third decade of serving Greater Cleveland, **Empowering & Strengthening Ohio's People (ESOP)** is primarily focused on economic issues threatening seniors aging in place in Cuyahoga County. In 2014, ESOP launched the **Senior Financial Empowerment Initiative (SFEI)** to provide older adults (age 50+) with the knowledge, skills and abilities to better enable them to age in place with greater economic stability. In three years, ESOP has served more than 10,000 older adults through financial education workshops and one-on-one financial coaching and counseling services. The foundation approved a \$100,000 grant to ESOP to support the expansion of its suite of financial programs and workshops

The **American Association of Retired People (AARP) Experience Corps** intergenerational tutoring program builds and strengthens the literacy skills of underperforming children in grades K-3. Nationally managed by AARP, the program currently operates in 20 cities across the country—including Cleveland, where **Greater Cleveland Volunteers (GCV)** has managed it in CMSD since 1997. One of the first grantees under the foundation's **Encore initiative** launched in 2013, GCV is charged with recruiting and placing Encore-aged volunteers (50+), as well as expanding its **My Mentor My Friend** program geared towards children in grades 4-8. In order to help accomplish these goals, the foundation granted GCV \$207,600.

Under the guidance of **WIRE-Net**, the **Encore Cleveland Technical Corps Program (TCP)** has seen substantial growth over the past three years. Designed to engage retired tradespeople in the education of the next generation of skilled workers, this program builds on a 25-year partnership between **WIRE-Net** and **CMSD**. After starting solely with welding, the TCP grew last year to include auto tech, diesel mechanics, and building and property maintenance career pathways. The foundation approved a grant of \$131,529 to **WIRE-Net** to recruit and train additional tradesmen and technicians, and to help create a **SkillsUSA** chapter. The mission of these chapters is to improve the skilled workforce through programs of technical and professional skills training.



Tri-C program focuses on Ohio Innocence Project

WESTLAKE, Sept. 27, 2017: **Raymond Towler** spent nearly three decades in prison for a crime he didn't commit. He's free today because of the **Ohio Innocence Project**.

The exonerated man will visit **Cuyahoga Community College (Tri-C)** this fall to discuss his long and winding journey to justice. Hear his story at noon Tuesday, Oct. 10, 2017 at Tri-C's Corporate College® West.

Towler will be joined by longtime attorney **Alec Berezin**, who will discuss the Ohio Innocence Project and its efforts to free the wrongfully convicted. Berezin serves as president of the group's Northeast Ohio Board of Advocates.

The Ohio Innocence Project—based out of the **University of Cincinnati College of Law**—has proven the innocence of 17 individuals since its founding in 2003.

DNA testing conclu-

sively proved that Towler did not commit the 1981 juvenile rape and assault for which he was wrongfully convicted. Attorneys and law students spent six years working on the Cleveland man's case before securing his freedom in 2010.

Towler is the longest-serving wrongfully incarcerated inmate to be released in Ohio history. He was 24 years old when he entered prison and 52 years old when released.

His visit to Tri-C is linked to the College's Common Reading Program, which this fall involved the nonfiction book **Just Mercy** by Bryan Stevenson. The powerful narrative details the struggles of those wrongfully convicted.

The free program at Tri-C will be held in room 112 at Corporate College West, located at 25425 Center Ridge Road in Westlake. No registration is required.

Contact **Rania Assily** at 216-987-4266 or rania.assily@tri-c.edu for more information.

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114
www.immigration-greencards.com

216-621-7292
1-866-553-4643

For consideration of the **Deferred DREAM Application**, contact us today!



Legal Aid of
Western Ohio, Inc.®

Low-Income Taxpayer
Clinic (LITC)

La Clínica para los
Contribuyentes de Bajos
Ingresos (LITC)

The LITC can:

- » Help with your tax problems;
- » Provide tax education workshops, presentations, and one-on-one consultations;
- » Represent you before the IRS or in U.S. Tax Court in disputes or appeals with the IRS involving IRS notices, examinations, audits and collection efforts.

LITC puede:

- » Ayudarlo con sus problemas de impuestos;
- » Proporcionar educación sobre los impuestos, presentaciones y consultas individuales;
- » Representarlo ante el IRS o con problemas en una Corte de Impuestos de los Estados Unidos, o en apelaciones con el IRS que incluyen notificaciones, exámenes, auditorías y recaudaciones del IRS.



Contact the LITC | Hable a LITC al:

(888) 534-1432

(419) 724-0460

toll-free
numero gratuito

in Lucas County
en el Condado de Lucas



Or apply online | O haga su solicitud en línea

www.LegalAidLine.org

Houston has no Hispanics in Congress, thanks to Gene Green

By WILL WEISSERT, Associated Press

HOUSTON, Sept. 28, 2017 (AP)—Gene Green gets the question at many of the town hall meetings he holds in his overwhelmingly Latino congressional district. Essentially, “What is someone like YOU doing in a place like this?”

After a quarter century in office, the 69-year-old Democrat is used to it.

“As an Anglo running in a predominantly Mexican-American district it’s not my first term,” Green, who initially won his Houston-based congressional seat the same year Bill Clinton was elected president, said at one recent event. “Even in 1992 it was, ‘How do you think you can get elected?’”

Home to 2.3 million people, around 44 percent of whom are Latino, Houston is U.S.-America’s largest Hispanic city without a Hispanic member of the U.S. House.

Traditionally low voter turnout among Hispanics helps account for that anomaly, but another key reason is Green, who is white. He has never lost a district drawn specifically to empower Hispanic voters and today is nearly 80 percent Latino.

Green has endured by winning over Houston’s top Hispanic activists, and obsessing about small details that keep constituents happy. As Hurricane Harvey menaced Texas,

Green’s office partnered with five churches in his district to offer evacuees food, water and basics like diapers. During non-emergencies, Green comes home every weekend from Washington for events like chili cook-offs, organizes citizenship and immunization drives, and personally returns calls to his office from anyone asking simply to “speak to Gene.”

He’s the kind of congressman who probably shouldn’t exist but has proven that candidate loyalty can outweigh demographics. That’s a mixed blessing, though, as Texas Democrats continue to struggle to mobilize Hispanic voters statewide and are desperate to promote attractive new Latino political talent. The nation’s largest red state has kept moving farther right even as its Democratic-leaning Latino population booms.

Nationally, Hispanics represent 17 percent of the population but only hold 7 percent of House seats. In Texas alone, they make up the majority of registered voters in nine congressional districts, but only four are represented by Hispanics.

Texas isn’t unique. Now running for governor, New Mexico Republican Rep. Steve Pearce is white and conservative but represented his majority Hispanic district for two

lengthy stints, most recently beginning in 2011. Republican Rep. David Valadao, of Portuguese descent, represents a Hispanic district in California’s Central Valley.

A lawyer and longtime state lawmaker before going to Congress, Green loves breaking down complex policy issues in folksy ways. During an event for seniors, he joked about cost-of-living adjustments for Social Security recipients increasing only 0.3 percent last year.

“At 0.3 percent you can probably go buy you a Whataburger,” he said, referencing the beloved Texas burger chain.

“No, no, no,” cried one man in the crowd shaking his head with all his might. “Burger King. On sale.”

He emphasizes the personal touch. After Harvey, which left parts of his district flooded with about 50 inches (127 centimeters) of rain, Green organized an event at a church that paired residents who lost their homes with federal officials managing recovery efforts “so people can actually see a person, instead of just using a toll-free number or email.”

The late Texas senator and onetime Democratic vice presidential nominee Lloyd Bentsen was Green’s mentor, and hanging in his district office is a picture of President

Lyndon B. Johnson signing Medicare into law. But Green also swings conservative, backing gun rights and serving as an advocate for powerful energy concerns including Halliburton because, “Bottom line, if you hire my constituents, I’m going to help you.”

His territory snakes through mostly working-class areas of north and east Houston, where modest or handsome homes bump up against strip malls in some areas and scruffy taco stands and convenience stores with barred windows in others.

The district was drawn thanks to the Voting Rights Act, which required Texas to get its election laws cleared by the federal government because of a history of racial discrimination. The aim was sending a Hispanic to Congress, but Green won the 1992 Democratic congressional primary by 180 votes.

Green made his case to voters even though his Spanish doesn’t extend much beyond

saying he speaks the language “*un poquito*,” a little.

“The fact that he himself is not Latino doesn’t mean he’s not advancing the interests of his Latino constituents and advocating for Latino causes,” said Arturo Vargas, executive director of the National Association of Latino Elected and Appointed Officials.

Last year, Green faced a primary challenge from county sheriff and former Houston City Council member Adrian García. Top Hispanic leaders endorsed Green, as did BOLD PAC, the Congressional Hispanic Caucus’ financial arm, which had never before supported a non-Hispanic over a Hispanic elected official.

Green beat García by almost 20 percentage points, and has yet to draw a major primary challenger this year.

Green’s retail politics prowess aside, though, some say the absence of emerging Latino talent could hurt his party’s appeal beyond his district—

especially with younger Hispanics. Republicans hold 25 of Texas’ 36 congressional seats.

Sylvia García, now a state senator from Houston, finished third in the 1992 Democratic primary and remains friends with Green. But she recalled a party strategist recently saying of Green, “I don’t know that the millennials can get beyond just looking at an old white guy.”

María Cadengo, a 32-year-old hotel event manager who attended one of Green’s recent town halls, said afterward that it’s not important that Houston send a Hispanic to Congress.

“I don’t care who you are, where you’re from,” Cadengo said. “If you’re actually doing something for the community, that matters more.”

Sign up for the AP’s weekly newsletter showcasing our best reporting from the Midwest and Texas at <http://apne.ws/2u1RMfj>

The Future of Puerto Rican Statehood

October 6, 2017 7PM

Join us for a community independence act statehood and in

V. Gutiérrez and ... of Puerto Rico’s in light of María.

The City Club of Cleveland, 2nd Floor, Cleveland, OH 44114
Phone: (216) 621-0082

¿A quién salvó Frida, la heroína de los perros rescatistas?

(Continuación de p.7)
miran y premian las respuestas a sus indicaciones con caricias.
Emmanuel Hernández, cabo de infantería que ha trabajado con ella desde hace más de dos años, dijo que desde pequeña fue elegida como rescatista por sus cualidades. Como todo can dedicado a la búsqueda bajo derrumbes, debe ser dócil, tener instinto de rastreo y olfatear todo.
A su lado, Frida -ahora uniformada- se deja acariciar y fotografiar por la prensa. Luce botitas de neopreno para evitar resbalarse y

sortear escombros sin cortarse las patas, un arnés para sujetarse en caso de que entre a un espacio confinado y goggles que protegen sus ojos de agentes químicos e infecciones.

Algunos periodistas y redes sociales han publicado que la pequeña rescatista podría retirarse el año entrante, pero su manejador desmiente el rumor: aunque Frida es un perro maduro, aún es hábil y puede trabajar. Si acaso, modificará sus actividades y en vez de encabezar las búsquedas se convertirá en “perro de

confirmación”, es decir, una especie de mentora de los más recientes integrantes del equipo: Eco y Evil, dos pastores belgas de año y medio que ya trabajaron con ella en Juchitán, Oaxaca, tras el sismo de 8,1 grados del 7 de septiembre.

¿Y después? “Cuando cumplen su tiempo de trabajo, los perros se dan en adopción a personal de la armada”, dice Hernández. “Y si alguien me preguntara si quisiera llevarme a Frida diría que sí, pero tendremos Frida para mucho tiempo todavía”.

EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH

Saturday
October 7
Grupo Vicio

Saturday, October 14 ~ Grupo Legado

Saturday, October 21 ~ La Traizion

Saturday, October 28 ~

Midwest Conjunto, Halloween Dance

Scheduled Entertainment subject to modification.
For more info call: 567-288-9320

“A magical, joyous Christmas extravaganza that families, young and old, simply love.”
—Broadway Press

CHRISTMAS WONDERLAND

HOLIDAY SPECTACULAR

Fisher Theatre • December 12-17

Broadway in Detroit sponsored by ticketmaster.com, 800-982-2787 & box office. Info: BroadwayInDetroit.com, 313-872-1000. Groups (12+): Groups@BroadwayInDetroit.com or 313-871-1132.

Gobierno catalán pide mediación internacional

(Continuación de p.2)

dijeron que ambas partes eran responsables del caos.

“Estoy muy molesto por las dos partes implicadas en lo que ocurrió ayer”, dijo Eric Tígra, de 56 años. “Creo que las dos partes implicadas cometieron graves errores. Pero también debemos resaltar que si los catalanes salen a la calle y no se les escucha, entonces algo no está funcionando”.

Líderes catalanes acusaron a España de brutalidad policial y represión, mientras que el gobierno central de Madrid elogió a las fuerzas de seguridad por un comportamiento firme y proporcionado.

Videos y fotografías de

los enfrentamientos ocupaban las primeras páginas de medios de comunicación en todo el mundo el lunes.

El diario El País, uno de los de mayor difusión en España, culpó en un editorial al gobierno catalán por los “vergonzantes” acontecimientos del domingo, pero también criticó al ejecutivo español por su incapacidad para atajar la crisis desde su comienzo hace siete años. Según el diario, “lo de ayer fue una derrota para nuestro país”.

Hasta ahora, la Unión Europea, Estados Unidos y la mayor parte de los entes internacionales respaldaron a España frente a Cataluña.

La Unión Europea pidió el lunes a ambas partes que avanzen de la confrontación al diálogo.

“Estos son tiempos para la unidad y la estabilidad”, dijo el vocero de la Comisión Europea, Margaritis Schinas.

Cataluña, cuya capital es Barcelona, la segunda ciudad del país, representa una quinta parte de la economía española. Las encuestas mostraron durante años que aunque la mayoría de sus 7,5 millones de habitantes estaban a favor de celebrar una consulta secesionista, la decisión entre independizarse y seguir perteneciendo a España estaba dividida casi al 50%.

Kick-off for Museum Place Residences Scheduled for Oct. 10

The Toledo Museum of Art (TMA) will host a kick-off meeting to share redevelopment updates on the Museum Place Residences on Tuesday, Oct. 10, 2017, at the GlasSalon located inside the Museum’s Glass Pavilion from 6-7 p.m.

The informational meeting will highlight a shared vision for the recently acquired properties, and provide

stakeholders an opportunity to offer feedback through several upcoming community conversations. Light refreshments will be provided. A schedule of public conversations for community members will also be announced during the kick-off event. Three community meetings will take place beginning in November and will culminate at a presentation in April to provide an overview of these

discussions. Guests will learn about TMA’s involvement with the historic properties, discuss the process for future development of the building, and provide feedback to determine the best use of this asset for our community.

Following the kick-off event, the details of future community meetings will be announced publicly and posted to www.toledomuseum.org.



HHM FACT: 57.5%

The percentage of Hispanic married-couple households that had children younger than age 18 present in 2016, whereas for all married-couple households it was 39.5 percent. — Source: US Census Bureau

JOIN US FOR THE 2017

Distinguished Hispanic Ohioan AWARDS GALA

SATURDAY, OCTOBER 14, 2017

THE GALA HONORS THE ACCOMPLISHMENTS OF HISPANIC/LATINO PEOPLE OF OHIO, RECOGNIZING INDIVIDUALS, MILITARY SERVICE MEN AND WOMEN, AND ORGANIZATIONS OF THE HISPANIC/LATINO COMMUNITY FOR THEIR CONTRIBUTIONS TO THE STATE OF OHIO.

TO PURCHASE TICKETS: OO.OSU.EDU/DHO2017 • FOR SPONSORSHIP INFORMATION, CONTACT: ZEPEDA.3@OSU.EDU

THE OHIO UNION, ARCHIE GRIFFIN BALLROOM, 1739 NORTH HIGH STREET, COLUMBUS OH 43210
CHECK IN AND CASH BAR AT 5:00 P.M. • PROGRAM AND DINNER AT 6:00 P.M.
FOR MORE INFORMATION: LAIR.MARIN@OHIO.GOV • [HTTP://OCHLA.OHIO.GOV](http://OCHLA.OHIO.GOV)



Keynote: Margarita De León
Vice President, The Kaleidoscope Group

Ms. De León has worked with The Kaleidoscope Group over the past 20 years securing, leading and managing clients on their Diversity & Inclusion journeys. She facilitates diversity and inclusion training throughout various locations in the United States and around the globe. Her impressive career spans the healthcare industry, Hispanic marketing, advertising, nonprofit development, corporate communications, publishing, fundraising, special events, diversity and public service. She founded IMAGE of Northwest Ohio, a local chapter of a national Latino advocacy organization that sponsors the Diamante Awards and scholarship program. Over \$1M has been raised for Latino college scholarships because of her efforts. Ms. De León’s professionalism and leadership has elevated the presence of Ohio’s Latino community as a strategic and important partner in all segments of the state.

[f](https://www.facebook.com/OCHLA) @OCHLA [t](https://twitter.com/OhioLatinoComm) @OHIOLATINOCOMM



HHM FACT: 16.2%

The percentage of Hispanics who lacked health insurance in 2015.

Source: www.census.gov



AVISO: Las ciudades y fechas en que se realizarán los Consulados Móviles de México, tome nota:

- 14 octubre Norwalk, Ohio en St. Paul Church;
- 28 octubre Youngstown, Ohio en Saint Columba Parish Hall;
- 18 noviembre Toledo, Ohio en Mayores Senior Center;
- 2 diciembre Detroit, Michigan en Consulado de México.

Para obtener una cita en cualquiera de estos consulados móviles, es importante realizar una cita en Mexitel al 1.877.639.4835.



how do I choose the best hospice?

We have the expertise and insight to provide exactly what you need – whether in your home, a nursing home or in our home-like Hospice Centers.

We can help like no one else can. Starting right now.



HOSPICE OF NORTHWEST OHIO
straight-answers.org

SNOW PLOW OPERATORS WITH VEHICLES

The City of Toledo, Streets, Bridges, & Harbor Division is interested in contracting with owners/operators of snow plow vehicles for plowing on residential streets during heavy snow conditions. All bids must be received by **1:30 PM October 17th, 2017**, for a copy of the bid proposals and specifications visit <https://www.planetbids.com/portal/portal.cfm?CompanyID=22576> or contact:

STREETS, BRIDGES, & HARBOR
1189 W. Central Ave. Toledo, Ohio 43610
PHONE: 419-245-1575



STAFFING • SECURITY • JANITORIAL • VETERANS • DIRECT HIRE



Corporate Office - Toledo, Ohio
Toll Free: (888) 432-1776
HRSolutions@Job1USA.com
www.Job1USA.com www.Job1REWARDS.com www.Job1Veterans.com

DRIVERS:

Excellent Pay & FULL Benefits!
Bonus Opportunites! Great Weekly Miles
w/Assigned Trucks! CDL-A, 1yr OTR Exp.
855-411-3404

Part-Time Paralegal

MDP Immigration Law is hiring a part-time paralegal. This is a part-time position that will require extensive preparation of immigration legal forms, legal writing, and communication with clients. Individual must have a college degree, be a strong and creative writer, and proficient in Spanish. Must be fast, efficient, and legal minded. Writing test will be administered to test for creativity, efficiency, and grammar skills.

MDP Immigration Law, PLLC
19901 Dix-Toledo Hwy
Brownstown, MI 48183
Phone: 734-479-4200;
manuela@mdpimmigrationlaw.com

LABORER / YEAR ROUND ARE YOU WINDING UP YOUR ROOFING OR LANDSCAPING SEASON???

We have opportunities for YOU!!! We are adding to our fast paced production team, our inside/outside installer positions, working as a team within our award winning basement waterproofing company. An established 30 year local company. We offer BONUS incentives and OPPORTUNITY FOR QUICK ADVANCEMENT. **NO EXPERIENCE NECESSARY** WE WILL TRAIN. Full benefits package including health ins, dental and retirement PLUS MORE!! WEEKLY PAY, DIRECT DEPOSIT.

Apply today snyder@ruskind.com opr call for details Tiffany (419)841-6055.



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for multiple positions.

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition waiver is available to UT employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

UT and UTMC are EO/AA employers and educators M/F/D/V



Se solicita personal para trabajar en empaque de carne y aves de Cloverleaf Cold Storage

Por favor, complete una aplicación de empleo en:

Lunes a viernes de 9:00 – 4:00

Want to work on meat and poultry packaging? Please complete an employment application at:

Cloverleaf Cold Storage

1165 Independence Drive
Napoleon, OH 43545
(419) 599-5015

Monday through Friday from 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

Lucas Metropolitan Housing Authority

NOTICE OF SIXTY (60) DAY RESIDENT COMMENT PERIOD ON PROPOSAL TO REVISE UTILITY ALLOWANCES (Resident Paid Utilities)

Lucas Metropolitan Housing Authority ("LMHA") proposes to revise the Utility Allowances (Resident Paid Utilities). The proposed changes can be found at <https://goo.gl/BWJkQ>. The Proposed Utility Allowance Changes and Utility Notice and Comment Notice and Comment Request can be reviewed at <https://goo.gl/1jpu6T>. If you have a comment, contact LMHA at publiccomments@inboundna11.springcm.com.



NOTICE TO BIDDERS

SEALED PROPOSALS for bidding on **Metroparks Cannalea Property Restroom Renovations, 3520 Waterville – Swanton Road, Swanton, Ohio 43558** will be received; opened; and read aloud at the Metropolitan Park District of the Toledo Area, Fallen Timbers Field Office, 6101 Fallen Timbers Lane, Maumee, Ohio 43537 **Friday, October 13, 2017 at 3:00 p.m.** local time.

THE SCOPE OF WORK consists of interior building renovations to add restrooms and showers within an existing 3,200 SQ FT metal barn. General construction includes select demolition, rough and finish carpentry, concrete footings & slab, masonry walls, plumbing, electric, HVAC, fixtures and finishes. Bidders may obtain copies of plans, specifications, contract documents and plan-holder's list through Newfax Corporation, 333 West Woodruff, Toledo, Ohio 43604 between 8:30 a.m. and 4:30 p.m., Monday through Friday (check made payable to Newfax Corporation) or via the Newfax Digital Plan Room at www.newfaxcorp.com. Newfax can be contacted at 419-241-5157 or 800-877-5157. A non-refundable fee of \$30 is required for each set of documents obtained. For additional information, please contact Jon Zvanovec @ 419-360-9184, jon.zvanovec@metroparkstoledo.com.

EACH BIDDER MUST FURNISH either (1) a bond for the full amount of the bid or (2) a certified check, cashier's check or irrevocable letter of credit in an amount equal to ten percent (10%) of the bid with its bid. The successful bidder must furnish a 100 percent (100%) Performance Bond and a 100 percent (100%) Labor and Materials Bond.

No bidder may withdraw its bid within thirty (30) days after the actual date of the opening thereof.

THE BOARD OF PARK COMMISSIONERS OF THE METROPOLITAN PARK DISTRICT OF THE TOLEDO AREA reserves the right to reject any or all bids, and to waive any informality in bidding.

By order of the Board of Park Commissioners
METROPOLITAN PARK DISTRICT OF THE TOLEDO AREA

David D. Zenk, Executive Director

Seasonal Employment Temporary 11/6/17 through 3/2/18

Lucas County Engineer
1049 S. McCord Road, Bld. E, Holland, OH 43528

Performs snow and ice control and related maintenance duties by operation of snow plow with spreader, brine dispensing equipment, dump truck with attachments. Washes and cleans trucks to prevent rusting, changes tailgates and snowplow blades, conducts pre-trip inspections of equipment.

Rate of Pay: \$17.00 per hour

MINIMUM QUALIFICATIONS

- Applicant must have a valid Commercial Driver's License at the appropriate level pursuant to the position Description (Class B License).

Application deadline: Applications accepted through Friday, October 6, 2017 at 4:30 PM.

Please submit a completed employment application (with all pertinent information) to the Lucas County Human Resources/Personnel Department, One Government Center, Suite 450, Toledo, OH 43604, Attn: SEALABENG, or online at www.co.lucas.oh.us.

An equal opportunity employer

LEGAL NOTICE - INVITATION TO BID

The Toledo Zoo is soliciting sealed proposals for the **Museum of Science Redevelopment Project Bid Package #5**. The bid package includes all supervision, materials, labor, and equipment for the **Museum of Science Redevelopment Project Bid Package #5**. Work shall consist of general trades, electrical, plumbing, mechanical, fire protection, acrylic, and life support systems plumbing.

Copies of bidding documents may be obtained on and after 12:00 PM on 25SEP17 upon coordination with The Toledo Zoo. Bidders will be allotted one set of bid documents, and are responsible for any additional sets. Bid documents may be reviewed at The Toledo Zoo.

Sealed bids will be received at the Toledo Zoo's Administration Building at 2605 Broadway St., Toledo, Ohio 43609 until 2:00 PM on 03NOV17 and opened immediately following in the Administration Building. Bids will be accepted only on the bid package forms provided and only if the bids are received on or before the bid time stated. **The official bid clock will be the clock located within the Toledo Zoo's Administration Building.** A certified check, cashier's check, or a letter of credit, in the amount of ten percent (10%) of the bid amount, or a bid bond in accordance with all applicable sections of the Ohio Revised Code is required. Particular attention should be given to Ohio Revised Code Section 307.88, 153.54, 153.57, and 153.571. If your proposal is accompanied by a certified check, cashier's check, or a letter of credit, a performance and payment bond for 100% of your bid proposal will be required.

Minimum Wage Rates, Prevailing Wage Rates, and Equal Employment Opportunity laws of the United States and the State of Ohio are applicable to all bids received for this project.

A pre-bid meeting and joint MBE Reception will be conducted commencing at 10:00 AM on 10OCT17. The MBE reception will walk all bidder through the project, highlight the different bidding opportunities with this project and future projects at the Toledo Zoo, and explain the goals for MBE participation for the Museum of Science Redevelopment Project Bid Package #5. The MBE reception will be followed by the pre-bid meeting and site visit. Bidders will meet at the Toledo Zoo's Administration Building at 2605 Broadway St., Toledo, Ohio 43609. A site tour will follow and be part of the pre-bid meeting. **No proposal will be accepted by The Toledo Zoo from a contractor that had not visited the jobsite prior to bidding.** Confirmed attendance is required for the site visit, by signature from a representative of the bidding contractor on the official pre-bid walk-thru and/or the official site visit "sign-in sheet". **No separate site visits will be scheduled the same day as the bid date.**

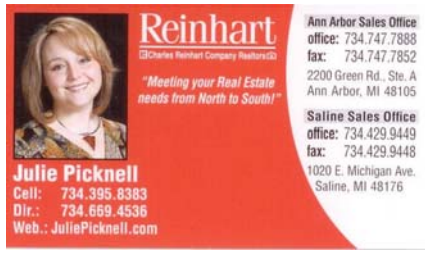
Bids are subject to the terms and conditions of the Bidding Documents and the terms and conditions are hereby incorporated into the Invitation to Bid the same as if written in full herein. The owner may reject any and all bids on any basis and without disclosure of a reason. The Owner may waive any informality in the bidding to the extent permitted by law, or accept the bid which is the "lowest and best" and which embraces such combination of alternates as may promote the best interests of the Owner. Such actions taken by the Owner shall not result in accrual of any right, claim, or cause of action by any unsuccessful bidder against The Toledo Zoo, the Board of Lucas County Commissioners, or Consultants under contract to The Toledo Zoo who prepared the specification and drawings.

Lonnie Ritter, Facilities Construction, The Toledo Zoo.

Kasich makes re-appointments

COLUMBUS, Sept. 26, 2017: Governor John R. Kasich has announced the following re-appointments:

Pandora A. Shaw-Dupras of Chillicothe (Ross Co.) and *Matthew L. Rubin* of Toledo (Lucas Co.) have been re-appointed to the *Ohio Commission on Service and Volunteerism* for terms beginning September 26, 2017, and ending April 21, 2020.



Reinhart
Charles Reinhart Company Realtors®
"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

Julie Picknell
Cell: 734.395.8383
Dir.: 734.669.4536
Web.: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176



La Prensa Newspaper & Magazine
Tinta Con Sabor

Adrienne Kolasinski
Marketing/ Logistics Specialist

416 Adams Street
Toledo, OH 43604
313-729-4435 Detroit Office
419-241-8284 Toledo Office
419-870-2797 Cell phone
adrienne@laprensa.com
www.laprensa.com



JOB FAIR: CDL Positions
ODOT DISTRICT 2

Tuesday, October 11, 2017 2:00pm - 7:00pm
200 Lemoyne Road, Northwood, Ohio
On-site application review, physical testing and interviews

3 months heavy equipment/
commercial truck
experience

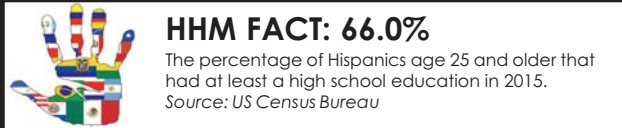
Positions start at
\$16.59/hour

Valid **Class A or B CDL**
license (with tanker and
without airbrake restrictions)
and **good driving record**

Submit to drug &
pre-employment
screenings

ODOT DISTRICT 2 includes the Northwest Ohio counties: Fulton, Henry, Lucas, Ottawa, Sandusky, Seneca, Williams and Wood.

For application information, visit www.careers.ohio.gov or call (419) 353-8131
ODOT is an Equal Opportunity Employer & Provider of Services



HMM FACT: 66.0%
The percentage of Hispanics age 25 and older that had at least a high school education in 2015.
Source: US Census Bureau



THE PLASTICS GROUP, INC.

We're Hiring Machine Attendants!

\$14.35 to start, \$14.98 after training period

Hiring Full Time Machine Attendants. Overtime and shift differential available. Medical, dental, vision, life and disability insurance. Company matching 401(K). Vacation and 10 paid holidays.

Apply in-person: 2101 Cedar St, Fremont, OH

Email resume to: tpgjobs@theplasticsgroup.net

<http://www.theplasticsgroup.net>

Welcome Home To Beautiful Sylvan Lakes Apartments



Our elegant apartments feature spacious bedrooms with ample storage, high ceilings and breath-taking views! Stop in today to see why our residents love our beautifully landscaped grounds, resort-like swimming pool, and clubhouse with its fully-equipped fitness center and laundry facilities. *Located just west of King road off of Sylvania Ave. Stop in today!*

4045-A Langston Place, Sylvania, Ohio 43560
p: 419-842-8480 e: sylvanlakes@investek.com
www.investekmanagement.com

Sylvan Lakes
Apartment Homes

CLEVELAND METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT

CMSD opens six new high schools

Enroll now in the high school that will best prepare you for your college or career path.



At the new **Davis Aerospace and Maritime High School** in downtown Cleveland, students can explore the air and the seas while studying piloting, ship maintenance and global business, all with first-class technology at your fingertips – **TUITION FREE!**

Visit ClevelandMetroSchools.org or call 216.838.2500 today.

Campus International High School is an International Baccalaureate school located on the campus of Cleveland State University that challenges students to think more deeply about the subjects they study and the world around them. Campus International prepares students for success in college and beyond.

Visit ClevelandMetroSchools.org or call 216.838.8100 today.

The new **Rhodes School of Environmental Studies** is in the Old Brooklyn community with a focus on life sciences, social sciences and business in partnership with the Cleveland Zoo. Students experience project-based learning and receive a laptop to support technology-enhanced learning.

Visit ClevelandMetroSchools.org or call 216.838.3100 today.

Bard High School Early College is accepting incoming 9th graders to our new east side campus at John Adams. The Bard Early College model allows students to earn a high school diploma and a tuition-free associates degree under the same roof in four years.

Visit ClevelandMetroSchools.org or call 216.838.4100 today.

At **Rhodes College and Career Academy** in the Old Brooklyn community, students work with caring professionals to create and pursue a career path based on their strengths and passions. Coursework, internships and community service projects will prepare students for success in college and beyond.

Visit ClevelandMetroSchools.org or call 216.838.3050 today.

The new **John Adams College and Career Academy** prepares students for careers in marketing, business management and physical therapy through a sports-focused lens. Students work with caring professionals to design their own paths to success.

Visit ClevelandMetroSchools.org or call 216.838.4050 today.

**Choose NOW.
Choose CMSD!**





The Plastics Group, Inc. - We're Hiring Machine Attendants!

\$14.35 to start, \$14.98 after training period

Overtime and shift differential available. Medical, dental, vision, life and disability insurance. Company matching 401(K). Vacation and 10 paid holidays.

Apply in-person: 2101 Cedar St, Fremont, OH

Email resume to: tpgjobs@theplasticsgroup.net

<http://www.theplasticsgroup.net>

	Hours of Work	Hire Date	End of Training (about 60 days)
First Shift	7:00 am to 3:00 pm	\$14.35/hr.	\$14.98/hr.
Second Shift	3:00 pm to 11:00 pm	\$14.60/hr.	\$15.23/hr.
Third Shift	11:00 pm to 7:00 am	\$14.70/hr.	\$15.33/hr.

Responsibilities

- Removes plastic parts from machine by hand. May be required to use step(s) to enter machine or work platform
- Removes flash (excess plastic) from parts
- Inspects parts for defects
- Monitors quality of product and notifies process techs, and/or quality.
- Weighs parts as required in work instruction
- Grinds defective parts
- Performs secondary operation per work instruction
- Enters rejects into the Shop Floor Monitoring System
- Packages production parts as shown in the work instruction
- Must maintain a clean, organized, and safe work area at all times

Characteristics

1. Safety oriented
2. Quality oriented/Conscientious
3. Dependable and reliable
4. Works in a team environment/Positive attitude

TOLEDO FOOD MARKET

STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM



www.toledofoodmarket.com

One Stop For All Your Hispanic Needs

USDA Choice Beef Pepper Steak
Value Pack Per Lb.
\$4.29

USDA Fresh Pork Stew
Value Pack Per Lb.
\$2.19

Grade A Fresh Chicken Fajita
Value Pack Per Lb.
\$1.89

Roma Tomatoes 99¢
Jalapeño Peppers Per Lb. 99¢
Tomatillos Per Lb. 99¢
Juicy Limes 7/\$1

TOLEDO FOOD MARKET
303 Main Street
Toledo, OH., 43605
Ph: 419-690-0530

Spartan Stores

EL MITILLO CORN TORTILLAS 99¢
GOYA PINTO BEANS (25 oz. Serv. Size) 99¢
EL MITILLO CORN TORTILLA CHIPS 2/\$5
LA PREFERIDA CHICHARRONES 2/\$6
GOYA COCONUT WATER 17.5 oz. Can. 4/\$5

LP: Ad effective Tuesday, October 3, 2017 - Monday, October 16, 2017

THE SPELLBINDING SEQUEL TO
THE PHANTOM OF THE OPERA

ANDREW LLOYD WEBBER'S
Love Never Dies
THE PHANTOM RETURNS
FISHER THEATRE • OCT. 17-29

Broadway in Detroit sponsored by
PACIFICA
Chrysler Dealer.com

ticketmaster.com, 800-982-2787 & box office.
Info: BroadwayInDetroit.com, 313-872-1000. Groups (12+):
Groups@BroadwayInDetroit.com or 313-871-1132. **OC** 8PM Oct. 20.

CARE
that embraces
all of you.

A compassionate team focused on you.

We're more than a center for advanced treatment and specialized care. We're caregivers who specialize in you. Our medical experts take the time to listen, answer your questions and provide the comfort and attention you deserve. Whether your relationship is with one of our primary care physicians, hospital nurses or outpatient technicians, it's a relationship built on trust.

We're strong. We're committed. And we're confident in the future.

Visit uthealth.utoledo.edu

CONFIDENT. COMMUNITY. CARE.